

ná 南 mó 無 běn 本 shī 師 shì 釋 jiā 迦 móu 牟 ní 尼 fó 佛 *Three times*
dà 大 bō 般 niè 涅 pán 槃 jīng 經 juàn 卷 dì 第 èr 二 shí 十 jiǔ 九
shī 師 zǐ 子 hǒu 吼 pú 菩 sà 薩 pǐn 品 dì 第 èr 二 shí 十 sān 三 zhī 之 wǔ 五
shī 師 zǐ 子 hǒu 吼 yán 言 : 「 shì 世 zūn 尊 ! rú 如 jīng 經 zhōng 中 shuō 說 ,
ruò 若 pí 毗 pó 婆 shè 舍 nuó 那 néng 能 pò 破 fán 煩 nǎo 惱 , hé 何 gù 故 fù 復 xiū 修 shē 奢 mó 摩 tā 他 yé 耶 ? 」
fó 佛 yán 言 : 「 shàn 善 nán 男 zǐ 子 ! rǔ 汝 yán 言 pí 毗 pó 婆 shè 舍 nuó 那 pò 破 fán 煩 nǎo 惱 zhě 者 ,
shì 是 yì 義 bù 不 rán 然 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ? yǒu 有 zhì 智 huì 慧 shí 時 zé 則 wú 無 fán 煩 nǎo 惱 ,
yǒu 有 fán 煩 nǎo 惱 shí 時 zé 則 wú 無 zhì 智 huì 慧 , yún 云 hé 何 ér 而 yán 言 pí 毗 pó 婆 shè 舍 nuó 那 néng 能 pò 破 fán 煩 nǎo 惱 ?
shàn 善 nán 男 zǐ 子 ! pì 譬 rú 如 míng 明 shí 時 wú 無 àn 暗 , àn 暗 shí 時 wú 無 míng 明 。

ruò yǒu shuō yán , míng néng pò àn , wú yǒu shì chù 。
 若 有 說 言 ， 明 能 破 暗 ， 無 有 是 處 。

shàn nán zǐ ! shéi yǒu zhì huì , shéi yǒu fán nǎo ?
 善 男 子 ! 誰 有 智 慧 ， 誰 有 煩 惱 ？

ér yán zhì huì néng pò fán nǎo ? rú qí wú zhě zé wú suǒ pò 。
 而 言 智 慧 能 破 煩 惱 ？ 如 其 無 者 則 無 所 破 。

shàn nán zǐ ! ruò yán zhì huì néng pò fán nǎo , wéi dào gù pò ?
 善 男 子 ! 若 言 智 慧 能 破 煩 惱 ， 為 到 故 破 ？

bú dào gù pò ? ruò bú dào pò zhě , fán fū zhòng shēng zé yīng néng pò 。
 不 到 故 破 ？ 若 不 到 破 者 ， 凡 夫 眾 生 則 應 能 破 。

ruò dào gù pò zhě , chū niàn yīng pò , ruò chū niàn bú pò , hòu yì bú pò 。
 若 到 故 破 者 ， 初 念 應 破 ， 若 初 念 不 破 ， 後 亦 不 破 。

ruò chū dào biàn pò , shì zé bú dào , yún hé shuō yán zhì huì néng pò ?
 若 初 到 便 破 ， 是 則 不 到 ， 云 何 說 言 智 慧 能 破 ？

ruò yán dào yǔ bú dào ér néng pò zhě , shì yì bù rán 。
 若 言 到 與 不 到 而 能 破 者 ， 是 義 不 然 。

fù cì , pí pó shè nuó pò fán nǎo zhě , wéi dú néng pò ? wéi bàn gù pò ?
 復 次 ， 毗 婆 舍 那 破 煩 惱 者 ， 為 獨 能 破 ？ 為 伴 故 破 ？

ruò dú néng pò , pú sà hé gù xiū bā zhèng dào ?
若 獨 能 破 ， 菩 薩 何 故 修 八 正 道 ？

ruò bàn gù pò , dāng zhī dú zé bù néng pò yě 。
若 伴 故 破 ， 當 知 獨 則 不 能 破 也 。

ruò dú bù néng , bàn yì bù néng , rú yì máng rén bù néng jiàn sè ,
若 獨 不 能 、 伴 亦 不 能 ， 如 一 盲 人 不 能 見 色 ，

suī bàn zhòng máng yì bù néng jiàn ; pí pó shè nuó yì fù rú shì 。
雖 伴 眾 盲 亦 不 能 見 ； 毗 婆 舍 那 亦 復 如 是 。

shàn nán zǐ ! rú dì jiān xìng , huǒ rè xìng , shuǐ shī xìng , fēng dòng xìng 。
善 男 子 ！ 如 地 堅 性 、 火 熱 性 、 水 溼 性 、 風 動 性 。

ér dì jiān xìng nǎi zhì fēng dòng xìng , fēi yīn yuán zuò , qí xìng zì ěr 。
而 地 堅 性 乃 至 風 動 性 ， 非 因 緣 作 ， 其 性 自 爾 。

rú sì dà xìng , fán nǎo yì ěr , xìng zì shì duàn 。
如 四 大 性 ， 煩 惱 亦 爾 ， 性 自 是 斷 。

ruò shì duàn zhě , yún hé ér yán zhì huì néng duàn ?
若 是 斷 者 ， 云 何 而 言 智 慧 能 斷 ？

yǐ shì yì gù , pí pó shè nuó jué dìng bù néng pò zhū fán nǎo 。
以 是 義 故 ， 毗 婆 舍 那 決 定 不 能 破 諸 煩 惱 。

shàn nán zǐ ! rú yán xìng xián , lìng yì wù xián ;
 善 男 子 ！ 如 鹽 性 鹹 ， 令 異 物 鹹 ；
 mì běn xìng gān , lìng yì wù gān ; shuǐ běn xìng shī , lìng yì wù shī ;
 蜜 本 性 甘 ， 令 異 物 甘 ； 水 本 性 溼 ， 令 異 物 溼 ；
 zhì huì xìng miè , lìng fǎ miè zhě , shì yì bù rán 。
 智 慧 性 滅 ， 令 法 滅 者 ， 是 義 不 然 。

hé yǐ gù ? ruò fǎ wú miè , yún hé zhì huì qiáng néng lìng miè ?
 何 以 故 ？ 若 法 無 滅 ， 云 何 智 慧 強 能 令 滅 ？
 ruò yán yán xián lìng yì wù xián , huì miè yì ěr ,
 若 言 鹽 鹹 令 異 物 鹹 ， 慧 滅 亦 爾 ，
 lìng yì fǎ miè zhě , shì yì bù rán 。
 令 異 法 滅 者 ， 是 亦 不 然 。

hé yǐ gù ? zhì huì zhī xìng , niàn niàn miè gù 。
 何 以 故 ？ 智 慧 之 性 ， 念 念 滅 故 。

ruò niàn niàn miè , yún hé ér yán néng miè tā fǎ ?
 若 念 念 滅 ， 云 何 而 言 能 滅 他 法 ？
 yǐ shì yì gù , zhì huì zhī xìng bú pò fán nǎo 。
 以 是 義 故 ， 智 慧 之 性 不 破 煩 惱 。

shàn nán zǐ ! yí qiè zhū fǎ yǒu èr zhǒng miè : yī xìng miè 、 èr bì jìng miè 。

ruò xìng miè zhě , yún hé ér yán zhì huì néng miè ?

ruò yán zhì huì néng miè fán nǎo , rú huǒ shāo wù , shì yì bù rán 。

hé yǐ gù ? rú huǒ shāo wù , zé yǒu yí jìn ;

zhì huì ruò ěr , yīng yǒu yú jìn 。

rú fū fá shù , pò chù kě jiàn ; zhì huì ruò ěr , yǒu hé kě jiàn ?

huì ruò néng lìng fán nǎo lí zhě , rú shì fán nǎo yīng yú chù xiàn ,

rú zhū wài dào lí liù dà chéng , jū shī chéng xiàn ;

ruò shì fán nǎo bù yú chù xiàn , zé zhī zhì huì bù néng lìng lí 。

shàn nán zǐ ! yí qiè zhū fǎ xìng ruò zì kōng , shéi néng lìng shēng ?
善 男 子 ！ 一 切 諸 法 性 若 自 空 ， 誰 能 令 生 ？

shéi néng lìng miè ? shēng yì miè yì wú zào zuò zhě 。
誰 能 令 滅 ？ 生 異 滅 異 無 造 作 者 。

shàn nán zǐ ! ruò xiū xí dìng , zé dé rú shì zhèng zhì , zhèng jiàn ,
善 男 子 ！ 若 修 習 定 ， 則 得 如 是 正 智 、 正 見 ，

yǐ shì yì gù , wǒ jīng zhōng shuō : 『 ruò yǒu bǐ qiū xiū xí dìng zhě ,
以 是 義 故 ， 我 經 中 說 ： 『 若 有 比 丘 修 習 定 者 ，

néng jiàn wǔ yīn shēng miè zhī xiàng 。 』 shàn nán zǐ !
能 見 五 陰 生 滅 之 相 。

ruò bù xiū dìng , shì jiān zhī shì shàng bù néng liǎo , kuàng yú chū shì ?
若 不 修 定 ， 世 間 之 事 尚 不 能 了 ， 況 於 出 世 ？

ruò wú dìng zhě , píng chù diān zhuì , xīn yuán yì fǎ , kǒu xuān yì yán ,
若 無 定 者 ， 平 處 顛 墜 ， 心 緣 異 法 ， 口 宣 異 言 ，

ěr wén yì shēng , xīn jiě yì yì , yù zào yì zì , shǒu shū yì wén ,
耳 聞 異 聲 ， 心 解 異 義 ， 欲 造 異 字 ， 手 書 異 文 ，

yù xíng yì lù , shēn shè yì jīng 。 ruò yǒu xiū xí sān mèi dìng zhě ,
欲 行 異 路 ， 身 涉 異 徑 。

zé 則 dà 大 lì 利 yì 益 , nǎi 乃 zhì 至 ā 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 。
shàn 善 nán 男 zǐ 子 ! pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 jù 具 zú 足 èr 二 fǎ 法 néng 能 dà 大 lì 利 yì 益 :
yī 一 dìng 定 、 èr 二 zhì 智 。 shàn 善 nán 男 zǐ 子 ! rú 如 yì 刈 jiān 菅 cǎo 草 , zhí 執 jí 急 zé 則 duàn 斷 ;
pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xiū 修 shì 是 èr 二 fǎ 法 yì 亦 fù 復 rú 如 shì 是 。
shàn 善 nán 男 zǐ 子 ! rú 如 bá 拔 jiān 堅 mù 木 , xiān 先 yǐ 以 shǒu 手 dòng 動 hòu 後 zé 則 yì 易 chū 出 ;
pú 菩 sà 薩 dìng 定 huì 慧 yì 亦 fù 復 rú 如 shì 是 , xiān 先 yǐ 以 dìng 定 dòng 動 , hòu 後 yǐ 以 zhì 智 bá 拔 。
shàn 善 nán 男 zǐ 子 ! rú 如 hàn 澣 gòu 垢 yī 衣 , xiān 先 yǐ 以 huī 灰 zhī 汁 ,
hòu 後 yǐ 以 qīng 清 shuǐ 水 , yī 衣 zé 則 xiān 鮮 jié 潔 ; pú 菩 sà 薩 dìng 定 huì 慧 yì 亦 fù 復 rú 如 shì 是 。
shàn 善 nán 男 zǐ 子 ! rú 如 xiān 先 dú 讀 sòng 誦 , hòu 後 zé 則 jiě 解 yì 義 ;

pú sà dìng huì yì fù rú shì 。 shàn nán zǐ ! pì rú yǒng rén ,
菩 薩 定 慧 亦 復 如 是 。 善 男 子 ! 譬 如 勇 人 ,
xiān yǐ kǎi zhàng láo zì zhuāng yán , rán hòu yù zhèn , néng huài yuàn zéi ;
先 以 鎧 仗 牢 自 莊 嚴 , 然 後 禦 陣 , 能 壞 怨 賊 ;
pú sà dìng huì yì fù rú shì 。 shàn nán zǐ !
菩 薩 定 慧 亦 復 如 是 。 善 男 子 !
pì rú gōng jiàng , gān guō chéng jīn zì zài suí yì yì , náo jiǎo róng xiāo ;
譬 如 工 匠 , 甘 鍋 盛 金 自 在 隨 意 , 撓 攪 鎔 銷 ;
pú sà dìng huì yì fù rú shì 。
菩 薩 定 慧 亦 復 如 是 。
shàn nán zǐ ! pì rú míng jìng zhào liǎo miàn xiàng ; pú sà dìng huì yì fù rú shì 。
善 男 子 ! 譬 如 明 鏡 照 了 面 像 ; 菩 薩 定 慧 亦 復 如 是 。
shàn nán zǐ ! rú xiān píng dì , rán hòu xià zhǒng ,
善 男 子 ! 如 先 平 地 , 然 後 下 種 ,
xiān cóng shī shòu , hòu sī wéi yì ; pú sà dìng huì yì fù rú shì 。
先 從 師 受 , 後 思 惟 義 ; 菩 薩 定 慧 亦 復 如 是 。
yǐ shì yì gù , pú sà mó hē sà xiū shì èr fǎ néng dà lì yì 。
以 是 義 故 , 菩 薩 摩 訶 薩 修 是 二 法 能 大 利 益 。

shàn nán zǐ ! pú sà mó hē sà xiū shì èr fǎ , tiáo shè wǔ gēn ,
善 男 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 修 是 二 法 , 調 攝 五 根 ,
kān rěn zhòng kǔ , suǒ wèi jī kě hán rè 、 dǎ zhí mà rù 、
堪 忍 眾 苦 , 所 謂 飢 渴 寒 熱 、 打 擲 罵 辱 、
è shòu suǒ niè 、 wén méng suǒ zhē , cháng shè qí xīn bú lìng fàng yì ,
惡 獸 所 嚙 、 蚊 虻 所 螫 , 常 攝 其 心 不 令 放 逸 ,
bú wèi lì yǎng xíng yú fēi fǎ , kè chén fán nǎo suǒ bù néng wū ,
不 為 利 養 行 於 非 法 , 客 塵 煩 惱 所 不 能 汙 ,
bù wèi zhū xié yì jiàn suǒ huò , cháng néng yuǎn lí zhū è jué guān ,
不 為 諸 邪 異 見 所 惑 , 常 能 遠 離 諸 惡 覺 觀 ,
bù jiǔ chéng jiù ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí ,
不 久 成 就 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ,
wèi yù chéng jiù lì yì zhòng shēng gù 。
為 欲 成 就 利 益 眾 生 故 。
shàn nán zǐ ! pú sà mó hē sà xiū shì èr fǎ ,
善 男 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 修 是 二 法 ,
sì dǎo bào fēng bù néng chuī dòng , rú xū mí shān ,
四 倒 暴 風 不 能 吹 動 , 如 須 彌 山 ,

suī wéi sì fēng zhī suǒ chuī gǔ , bù néng lìng dòng ;
 雖 為 四 風 之 所 吹 鼓 ， 不 能 令 動 ；

bù wéi wài dào xié shī suǒ bá , rú dì shì chuáng bù kě yí zhuǎn ;
 不 為 外 道 邪 師 所 拔 ， 如 帝 釋 幢 不 可 移 轉 ；

zhòng xié yì shù bù néng kuáng huò , cháng shòu wéi miào dì yī ān lè ,
 眾 邪 異 術 不 能 誑 惑 ， 常 受 微 妙 第 一 安 樂 ，

néng jiě rú lái shēn mì mì yì , shòu lè bù xīn , féng kǔ bú qǐ ,
 能 解 如 來 深 秘 密 義 ， 受 樂 不 欣 ， 逢 苦 不 感 ，

zhū tiān shì rén gōng jìng zàn tàn , míng jiàn shēng sǐ jí fēi shēng sǐ ,
 諸 天 世 人 恭 敬 讚 歎 ， 明 見 生 死 及 非 生 死 ，

shàn néng liǎo zhī fǎ jiè fǎ xìng , shēn yǒu cháng lè wǒ jìng zhī fǎ ,
 善 能 了 知 法 界 法 性 ， 身 有 常 樂 我 淨 之 法 ，

shì zé míng wéi dà niè pán lè 。
 是 則 名 為 大 涅 槃 樂 。

shàn nán zǐ ! dìng xiàng zhě míng kōng sān mèi ,
 善 男 子 ！ 定 相 者 名 空 三 昧 ，

huì xiàng zhě míng wú yuàn sān mèi , shě xiàng zhě míng wú xiàng sān mèi 。
 慧 相 者 名 無 願 三 昧 ， 捨 相 者 名 無 相 三 昧 。

shàn nán zǐ ! ruò yǒu pú sà mó hē sà shàn zhī dìng shí 、
善 男 子 ！ 若 有 菩 薩 摩 訶 薩 善 知 定 時 、
huì shí 、 shě shí jí zhī fēi shí , shì míng pú sà xíng pú tí dào 。 」
慧 時 、 捨 時 及 知 非 時 ， 是 名 菩 薩 行 菩 提 道 。 」
shī zǐ hǒu yán : 「 shì zūn ! yún hé pú sà zhī shí fēi shí ? 」
師 子 吼 言 ： 「 世 尊 ！ 云 何 菩 薩 知 時 非 時 ？ 」
「 shàn nán zǐ ! pú sà mó hē sà yīn yú shòu lè shēng dà jiāo màn ,
「 善 男 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 因 於 受 樂 生 大 憍 慢 ，
huò yīn shuō fǎ ér shēng jiāo màn 、 huò yīn jīng qín ér shēng jiāo màn 、
或 因 說 法 而 生 憍 慢 、 或 因 精 勤 而 生 憍 慢 、
huò yīn jiě yì shàn wèn dá shí ér shēng jiāo màn 、
或 因 解 義 善 問 答 時 而 生 憍 慢 、
huò yīn qīn jìn è zhī shì gù ér shēng jiāo màn 、
或 因 親 近 惡 知 識 故 而 生 憍 慢 、
huò yīn bù shī suǒ zhòng zhī wù ér shēng jiāo màn 、
或 因 不 施 所 重 之 物 而 生 憍 慢 、
huò yīn shì jiān shàn fǎ gōng dé ér shēng jiāo màn 、
或 因 世 間 善 法 功 德 而 生 憍 慢 、

huò 或 yīn 因 shì 世 jiān 間 háo 豪 guì 貴 zhī 之 rén 人 suǒ 所 gōng 恭 jìng 敬 gù 故 ér 而 shēng 生 jiāo 嬌 màn 慢 、
 dāng 當 zhī 知 ěr 爾 shí 時 bù 不 yí 宜 xiū 修 zhì 智 yí 宜 yīng 應 xiū 修 dìng 定 ， shì 是 míng 名 pú 菩 sà 薩 zhī 知 shí 時 fēi 非 shí 時 。

ruò 若 yǒu 有 pú 菩 sà 薩 qín 勤 xiū 修 jīng 精 jìn 進 ， wèi 未 dé 得 lì 利 yì 益 niè 涅 pán 槃 zhī 之 lè 樂 ，
 yǐ 以 bù 不 dé 得 gù 故 shēng 生 yú 於 huǐ 悔 xīn 心 ， yǐ 以 dùn 鈍 gēn 根 gù 故 bù 不 néng 能 tiáo 調 fú 伏 wǔ 五 qíng 情 zhū 諸 gēn 根 ，
 zhū 諸 gòu 垢 fán 煩 nǎo 惱 shì 勢 lì 力 shèng 盛 gù 故 ， zì 自 yí 疑 jiè 戒 lǜ 律 yǒu 有 léi 羸 sǔn 損 gù 故 ，
 dāng 當 zhī 知 ěr 爾 shí 時 ， bù 不 yí 宜 xiū 修 dìng 定 ， yí 宜 yīng 應 xiū 修 zhì 智 ，
 shì 是 míng 名 pú 菩 sà 薩 zhī 知 shí 時 fēi 非 shí 時 。

shàn 善 nán 男 zǐ 子 ！ ruò 若 yǒu 有 pú 菩 sà 薩 dìng 定 、 huì 慧 èr 二 fǎ 法 bù 不 píng 平 děng 等 zhě 者 ，
 dāng 當 zhī 知 ěr 爾 shí 時 bù 不 yí 宜 xiū 修 shě 捨 ， èr 二 fǎ 法 ruò 若 děng 等 zé 則 yí 宜 xiū 修 zhī 之 ，

shì míng pú sà zhī shí fēi shí 。
 是 名 菩 薩 知 時 非 時 。

shàn nán zǐ ! ruò yǒu pú sà xiū xí dìng huì qǐ fán nǎo zhě ,
 善 男 子 ! 若 有 菩 薩 修 習 定 慧 起 煩 惱 者 ,

dāng zhī ěr shí bù yí xiū shě , yí yīng dú sòng shū xiě jiě shuō shí èr bù jīng 。
 當 知 爾 時 不 宜 修 捨 , 宜 應 讀 誦 書 寫 解 說 十 二 部 經 。

niàn fó 、 niàn fǎ 、 niàn sēng 、 niàn jiè 、 niàn tiān 、 niàn shě ,
 念 佛 、 念 法 、 念 僧 、 念 戒 、 念 天 、 念 捨 ,

shì míng xiū shě 。 shàn nán zǐ ! ruò yǒu pú sà xiū xí rú shì sān fǎ xiàng zhě ,
 是 名 修 捨 。 善 男 子 ! 若 有 菩 薩 修 習 如 是 三 法 相 者 ,

yǐ shì yīn yuán dé wú xiàng niè pán 。 」
 以 是 因 緣 得 無 相 涅 槃 。

shī zǐ hǒu yán : 「 shì zūn ! wú shí xiàng gù , míng dà niè pán ,
 師 子 吼 言 : 「 世 尊 ! 無 十 相 故 , 名 大 涅 槃 ,

wéi wú xiàng zhě , fù yǐ hé yuán míng wéi wú shēng , wú chū , wú zuò ,
 為 無 相 者 , 復 以 何 緣 名 為 無 生 , 無 出 , 無 作 ,

wū zhái 、 zhōu 、 guī 、 ān wěn 、 miè dù 、 niè pán 、 jí jìng 、
 屋 宅 、 洲 、 歸 、 安 隱 、 滅 度 、 涅 槃 、 寂 靜 、

wú zhū bìng kǔ 、 wú suǒ yǒu yé ? 」
佛 言 : 「 善 男 子 ! 無 因 緣 故 , 故 名 無 生 。
以 無 為 故 , 故 名 無 出 。 無 造 業 故 , 故 名 無 作 。
不 入 五 見 , 故 名 無 屋 宅 。 離 四 暴 水 , 故 名 為 洲 。
調 眾 生 故 , 故 名 歸 依 。 壞 結 賊 故 , 故 名 安 隱 。
諸 結 火 滅 , 故 名 滅 度 。 離 覺 觀 故 , 故 名 涅 槃 。
遠 慣 鬧 故 , 名 曰 寂 靜 。 永 斷 必 死 , 故 名 無 病 。
一 切 無 故 , 名 無 所 有 。
善 男 子 ! 若 菩 薩 作 是 觀 時 , 即 得 明 了 見 於 佛 性 。 」

shī zǐ hǒu yán : 「 shì zūn ! pú sà mó hē sà chéng jiù jǐ fǎ ,
néng jiàn rú shì wú xiàng niè pán zhì wú suǒ yǒu ? 」
fó yán : 「 shàn nán zǐ ! pú sà mó hē sà chéng jiù shí fǎ ,
zé néng míng jiàn niè pán wú xiàng zhì wú suǒ yǒu 。
hé děng wéi shí ? yì zhě xìn xīn jù zú 。
yún hé míng wéi xìn xīn jù zú ? shēn xìn fó fǎ 、 zhòng sēng shì cháng ,
shí fāng zhū fó fāng biàn shì xiàn , yí qiè zhòng shēng jí yì chǎn tí xī yǒu fó xìng 。
bú xìn rú lái shēng lǎo bìng sǐ jí xiū kǔ hèn 、
tí pó dá duō zhēn shí pò sēng chū fó shēn xiě 、

rú lái bì jìng rù yú niè pán zhèng fǎ miè jìn , shì míng pú sà xìn xīn jù zú 。
二 者 淨 戒 具 足 。 云 何 名 為 淨 戒 具 足 ？
善 男 子 ！ 若 有 菩 薩 自 言 戒 淨 ， 雖 不 與 彼 女 人 和 合 ，
見 女 人 時 ， 或 共 嘲 調 言 語 戲 笑 ，
如 是 菩 薩 成 就 欲 法 ， 毀 破 淨 戒 ， 污 辱 梵 行 ，
令 戒 雜 穢 ， 不 得 名 為 淨 戒 具 足 。
復 有 菩 薩 自 言 戒 淨 ，
雖 不 與 彼 女 人 身 合 、 嘲 調 戲 笑 ， 於 壁 障 外 ，
遙 聞 女 人 嬰 珞 環 釧 種 種 諸 聲 ， 心 生 愛 著 ，

rú shì pú sà chéng jiù yù fǎ , huǐ pò jìng jiè , wū rù fàn hòng ,
 如 是 菩 薩 成 就 欲 法 ， 毀 破 淨 戒 ， 污 辱 梵 行 ，
 lìng jiè zá huì , bù dé míng wéi jìng jiè jù zú 。
 令 戒 雜 穢 ， 不 得 名 為 淨 戒 具 足 。
 fù yǒu pú sà zì yán jiè jìng , suī fù bù yǔ nǚ rén hé hé 、
 復 有 菩 薩 自 言 戒 淨 ， 雖 復 不 與 女 人 和 合 、
 yán yǔ cháo tiáo 、 tīng qí yīn shēng , rán jiàn nán zǐ suí zhú nǚ shí 、
 言 語 嘲 調 、 聽 其 音 聲 ， 然 見 男 子 隨 逐 女 時 、
 huò jiàn nǚ rén suí zhú nán shí biàn shēng tān zhuó , rú shì pú sà chéng jiù yù fǎ ,
 或 見 女 人 隨 逐 男 時 便 生 貪 著 ， 如 是 菩 薩 成 就 欲 法 ，
 huǐ pò jìng jiè , wū rù fàn hòng , lìng jiè zá huì ,
 毀 破 淨 戒 ， 污 辱 梵 行 ， 令 戒 雜 穢 ，
 bù dé míng wéi jìng jiè jù zú 。 fù yǒu pú sà zì yán jiè jìng ,
 不 得 名 為 淨 戒 具 足 。 復 有 菩 薩 自 言 戒 淨 ，
 suī fù bù yǔ nǚ rén hé hé 、 yán yǔ cháo tiáo 、 tīng qí yīn shēng 、
 雖 復 不 與 女 人 和 合 、 言 語 嘲 調 、 聽 其 音 聲 、
 jiàn nán nǚ xiāng suí , rán wéi shēng tiān shòu wǔ yù lè ,
 見 男 女 相 隨 ， 然 為 生 天 受 五 欲 樂 ，

rú shì pú sà chéng jiù yù fǎ , huǐ pò jìng jiè , wū rù fàn hòng ,
如 是 菩 薩 成 就 欲 法 ， 毀 破 淨 戒 ， 汙 辱 梵 行 ，
lìng jiè zá huì , bù dé míng wéi jìng jiè jù zú 。
令 戒 雜 穢 ， 不 得 名 為 淨 戒 具 足 。
shàn nán zǐ ! ruò yǒu pú sà qīng jìng chí jiè ,
善 男 子 ！ 若 有 菩 薩 清 淨 持 戒 ，
ér bù wéi jiè , bù wéi shī bō luó mì , bù wéi zhòng shēng , bù wéi lì yǎng ,
而 不 為 戒 、 不 為 尸 波 羅 蜜 、 不 為 眾 生 、 不 為 利 養 、
bù wéi pú tí , bù wéi niè pán , bù wéi shēng wén pì zhī fó ,
不 為 菩 提 、 不 為 涅 槃 、 不 為 聲 聞 辟 支 佛 ，
wéi wéi zuì shàng dì yī yì gù hù chí jìn jiè 。
唯 為 最 上 第 一 義 故 護 持 禁 戒 。
shàn nán zǐ ! shì míng pú sà jìng jì jù zú 。
善 男 子 ！ 是 名 菩 薩 淨 戒 具 足 。
sān zhě qīn jìn zhū shàn zhī shì 。 shàn zhī shì zhě ,
三 者 親 近 諸 善 知 識 。 善 知 識 者 ，
ruò yǒu néng shuō xìn , jiè , duō wén , bù shī , zhì huì ,
若 有 能 說 信 、 戒 、 多 聞 、 布 施 、 智 慧 ，

lìng rén shòu xíng , shì míng pú sà shàn zhī shì yě 。
令 人 受 行 ， 是 名 菩 薩 善 知 識 也 。

sì zhě lè yú jí jìng 。 jí jìng zhě , suǒ wèi shēn xīn jí jìng 。
四 者 樂 於 寂 靜 。 寂 靜 者 ， 所 謂 身 心 寂 靜 。

guān chá zhū fǎ shèn shēn fǎ jiè , shì míng jí jìng 。
觀 察 諸 法 甚 深 法 界 ， 是 名 寂 靜 。

wǔ zhě jīng jìn 。 jīng jìn zhě , suǒ wèi xì xīn guān sì shèng dì ,
五 者 精 進 。 精 進 者 ， 所 謂 繫 心 觀 四 聖 諦 ，

shè tóu huǒ rán , zhōng bú fàng shě , shì míng jīng jìn 。
設 頭 火 然 ， 終 不 放 捨 ， 是 名 精 進 。

liù zhě niàn jù zú 。 niàn jù zú zhě , suǒ wèi niàn fó 、 niàn fǎ 、 niàn sēng 、
六 者 念 具 足 。 念 具 足 者 ， 所 謂 念 佛 、 念 法 、 念 僧 、

niàn jiè 、 niàn tiān 、 niàn shě , shì míng niàn jù zú 。
念 戒 、 念 天 、 念 捨 ， 是 名 念 具 足 。

qī zhě ruǎn yǔ 。 ruǎn yǔ zhě , suǒ wèi shí yǔ 、 miào yǔ 、
七 者 軟 語 。 軟 語 者 ， 所 謂 實 語 、 妙 語 、

xiān yì wèn xùn 、 shí yǔ 、 zhēn yǔ , shì míng ruǎn yǔ 。
先 意 問 訊 、 時 語 、 真 語 ， 是 名 軟 語 。

bā zhě hù fǎ 。 hù fǎ zhě ， suǒ wèi ài yào zhèng fǎ ， cháng yào yǎn shuō ，
 dú sòng shū xiě 、 sī wéi qí yì ， guǎng xuān fū yáng lìng qí liú bù ，
 ruò jiàn yǒu rén shū xiě jiě shuō 、 dú sòng zàn tàn 、 sī wéi yì zhě ，
 wèi qiú zī shēng ér gòng yàng zhī ， suǒ wèi yī fú yǐn shí 、 wò jù yī yào ，
 wèi hù fǎ gù bù xī shēn mìng ， shì míng hù fǎ 。
 jiǔ zhě pú sà jiàn yǒu tóng xué 、 tóng jiè yǒu suǒ fá shǎo ，
 zhuǎn cóng tā qǐ ， xūn bō rǎn yī ， zhān bìng suǒ xū ，
 yī fú yǐn shí 、 wò jù fáng shè ér gòng jǐ zhī 。
 shí zhě jù zú zhì huì 。 zhì huì zhě ， suǒ wèi guān yú rú lái cháng lè wǒ jìng ，

yí qiè zhòng shēng xī yǒu fó xìng 。 guān fǎ èr xiàng , suǒ wèi kōng bù kōng 、
一 切 眾 生 悉 有 佛 性 。 觀 法 二 相 ， 所 謂 空 不 空 、
cháng wú cháng 、 lè wú lè 、 wǒ wú wǒ 、 jìng bú jìng 、 yì fǎ kě duàn 、
常 無 常 、 樂 無 樂 、 我 無 我 、 淨 不 淨 、 異 法 可 斷 、
yì fǎ bù kě duàn 、 yì fǎ cóng yuán shēng 、 yì fǎ cóng yuán jiàn 、
異 法 不 可 斷 、 異 法 從 緣 生 、 異 法 從 緣 見 、
yì fǎ cóng yuán guǒ 、 yì fǎ fēi yuán guǒ , shì míng jù zú zhì huì 。
異 法 從 緣 果 、 異 法 非 緣 果 ， 是 名 具 足 智 慧 。
shàn nán zǐ ! shì míng pú sà jù zú shí fǎ ,
善 男 子 ! 是 名 菩 薩 具 足 十 法 ，
zé néng míng jiàn niè pán wú xiàng 。 「
則 能 明 見 涅 槃 無 相 。 」
shī zǐ hǒu yán : 「 shì zūn ! rú fó xiān gào chún tuó ,
師 子 吼 言 : 「 世 尊 ! 如 佛 先 告 純 陀 ，
rǔ jīn yǐ dé jiàn yú fó xìng , dé dà niè pán ,
汝 今 已 得 見 於 佛 性 ， 得 大 涅 槃 ，
chéng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。 shì yì yún hé ?
成 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。 是 義 云 何 ？

shì zūn ! rú fó jīng zhōng shuō , ruò shī chù shēng dé bǎi bèi bào ,
shī yì chǎn tí dé qiān bèi bào , shī chí jiè zhě bǎi qiān bèi bào ,
ruò shī wài dào duàn fán nǎo zhě dé wú liàng bào ,
shī sì dào xiàng jí yǐ sì guǒ zhì pì zhī fó dé wú liàng bào ,
shī bú tuì pú sà jí zuì hòu shēn zhū dà pú sà 、 rú lái shì zūn ,
suǒ dé fú bào wú liàng wú biān bù kě chēng jì bù kě sī yì 。
chún tuó dà shì ruò shòu rú shì wú liàng bào zhě , shì bào kě jìn ,
hé shí dāng dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí ?
shì zūn ! jīng zhōng fù shuō , ruò rén zhòng xīn zào shàn è yè bì dé guǒ bào ,

ruò xiàn shì shòu 、 ruò cì shēng shòu 、 ruò hòu shì shòu ，
chún tuó shàn yè zhòng xīn zuò ， gù dāng zhī shì yè bì dìng shòu bào 。
ruò dìng shòu bào ， yún hé dé chéng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí ？
yún hé fù dé jiàn yú fó xìng ？
shì zūn ！ jīng zhōng fù shuō ， shī sān zhǒng rén guǒ bào wú jìn ；
yī bìng rén 、 èr fù mǔ 、 sān rú lái 。
shì zūn ！ jīng zhōng fù shuō ； 『 fó fú gào ā nán ；
「 yī qiè zhòng shēng rú qí wú yǒu yù jiè yè zhě ，
jí dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。

sè 色、 wú 無 sè 色 yè 業， yì 亦 fù 復 rú 如 shì 是。 」 』
 shì 世 zūn 尊！ rú 如 fǎ 法 jù 句 jì 偈： 『 fēi 非 kōng 空 fēi 非 hǎi 海 zhōng 中， fēi 非 rù 入 shān 山 shí 石 jiān 間。 。
 wú 無 yǒu 有 dì 地 fāng 方 suǒ 所， tuō 脫 zhī 之 bú 不 shòu 受 yè 業。 』
 yòu 又 ā 阿 ní 尼 lóu 樓 tuó 馱 yán 言： 『 shì 世 zūn 尊！ wǒ 我 yì 憶 wǎng 往 xī 昔 yǐ 以 yì 一 shí 食 shī 施，
 bā 八 wàn 萬 jié 劫 zhōng 中 bú 不 duò 墮 sān 三 è 惡。 』 shì 世 zūn 尊！ yì 一 shí 食 zhī 之 shī 施 shàng 尚 dé 得 shì 是 bào 報，
 hé 何 kuàng 況 chún 純 tuó 陀 xìn 信 xīn 心 shī 施 fó 佛， jù 具 zú 足 chéng 成 jiù 就 tán 檀 bō 波 luó 羅 mì 蜜？
 shì 世 zūn 尊！ ruò 若 shàn 善 guǒ 果 bào 報 bù 不 kě 可 jìn 盡 zhě 者， bàng 謗 fāng 方 děng 等 jīng 經、 fàn 犯 wǔ 五 nì 逆 zuì 罪、
 huǐ 毀 sì 四 zhòng 重 jìn 禁、 yì 一 chǎn 闡 tí 提 zuì 罪 yún 云 hé 何 kě 可 jìn 盡？ ruò 若 bù 不 kě 可 jìn 盡，
 yún 云 hé 何 néng 能 dé 得 jiàn 見 yú 於 fó 佛 xìng 性， chéng 成 ā 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提？ 」

fó yán : 「 shàn zāi , shàn zāi ! shàn nán zǐ !
 佛 言 : 「 善 哉 , 善 哉 ! 善 男 子 !
 wéi yǒu èr rén néng dé wú liàng wú biān gōng dé , bù kě chēng jì bù kě xuān shuō ,
 唯 有 二 人 能 得 無 量 無 邊 功 德 , 不 可 稱 計 不 可 宣 說 ,
 néng jié shēng sǐ piāo liú pù hé , xiáng mó yuàn dí cuī mó shèng chuáng ,
 能 竭 生 死 漂 流 瀑 河 , 降 魔 怨 敵 摧 魔 勝 幢 ,
 néng zhuǎn rú lái wú shàng fǎ lún : yì zhě shàn wèn , èr zhě shàn dá 。
 能 轉 如 來 無 上 法 輪 : 一 者 善 問 , 二 者 善 答 。
 shàn nán zǐ ! fó shí lì zhōng , yè lì zuì shēn 。
 善 男 子 ! 佛 十 力 中 , 業 力 最 深 。
 shàn nán zǐ ! yǒu zhū zhòng shēng , yú yè yuán zhōng , xīn qīng bú xìn ,
 善 男 子 ! 有 諸 眾 生 , 於 業 緣 中 , 心 輕 不 信 ,
 wèi dù bǐ gù zuò rú shì shuō 。 shàn nán zǐ ! yí qiè zuò yè yǒu qīng yǒu zhòng ,
 為 度 彼 故 作 如 是 說 。 善 男 子 ! 一 切 作 業 有 輕 有 重 ,
 qīng zhòng èr yè fù gè yǒu èr : yī jué dìng , èr bù jué dìng 。
 輕 重 二 業 復 各 有 二 : 一 決 定 , 二 不 決 定 。
 shàn nán zǐ ! huò yǒu rén yán : 『 è yè wú guǒ 。
 善 男 子 ! 或 有 人 言 : 『 惡 業 無 果 。

ruò yán è yè dìng yǒu guǒ zhě , yún hé qì xū zhān tuó luó ér dé shēng tiān ?
若 言 惡 業 定 有 果 者 ， 云 何 氣 噓 旃 陀 羅 而 得 生 天 ？

yāng jué mó luó dé xiè tuō guǒ ?
鴛 掘 摩 羅 得 解 脫 果 ？

yǐ shì yì gù , dāng zhī zuò yè yǒu dìng dé guǒ , bú dìng dé guǒ 。
以 是 義 故 ， 當 知 作 業 有 定 得 果 ， 不 定 得 果 。

wǒ wèi chú duàn rú shì xié jiàn , gù yú jīng zhōng shuō rú shì yǔ ,
我 為 除 斷 如 是 邪 見 ， 故 於 經 中 說 如 是 語 ，

yí qiè zuò yè wú bù dé guǒ 。
一 切 作 業 無 不 得 果 。

shàn nán zǐ ! huò yǒu zhòng yè kě dé zuò qīng , huò yǒu qīng yè kě dé zuò zhòng ,
善 男 子 ！ 或 有 重 業 可 得 作 輕 ， 或 有 輕 業 可 得 作 重 ，

fēi yí qiè rén , wéi yǒu yú , zhì ,
非 一 切 人 ， 唯 有 愚 ， 智 ，

shì gù dāng zhī , fēi yí qiè yè xī dìng dé guǒ 。
是 故 當 知 ， 非 一 切 業 悉 定 得 果 。

suī bú dìng dé , yì fēi bù dé 。
雖 不 定 得 ， 亦 非 不 得 。

shàn nán zǐ ! yí qiè zhòng shēng fán yǒu èr zhǒng : yī zhì rén 、 èr yú rén 。
善 男 子 ！ 一 切 眾 生 凡 有 二 種 ； 一 智 人 、 二 愚 人 。

yǒu zhì zhī rén yǐ zhì huì lì , néng lìng dì yù jí zhòng zhī yè xiàn shì qīng shòu ;
有 智 之 人 以 智 慧 力 ， 能 令 地 獄 極 重 之 業 現 世 輕 受 ；

yú chī zhī rén xiàn shì qīng yè , dì yù zhòng shòu 。 」
愚 癡 之 人 現 世 輕 業 ， 地 獄 重 受 。

shī zǐ hǒu yán : 「 shì zūn ! ruò rú shì zhě ,
師 子 吼 言 ； 「 世 尊 ！ 若 如 是 者 ，

zé bù yīng qiú qīng jìng fàn hèn xí jí xiè tuō guǒ 。 」
則 不 應 求 清 淨 梵 行 及 解 脫 果 。

fó yán : 「 shàn nán zǐ !
佛 言 ； 「 善 男 子 ！

ruò yí qiè yè dìng dé guǒ zhě , zé bù yīng qiú fàn hèn xiè tuō 。
若 一 切 業 定 得 果 者 ， 則 不 應 求 梵 行 解 脫 。

yǐ bú dìng gù , zé xiū fàn hèn xí jí xiè tuō guǒ 。
以 不 定 故 ， 則 修 梵 行 及 解 脫 果 。

shàn nán zǐ ! ruò néng yuǎn lí yí qiè è yè , zé dé shàn guǒ 。
善 男 子 ！ 若 能 遠 離 一 切 惡 業 ， 則 得 善 果 。

ruò yuǎn shàn yè , zé dé è guǒ 。 ruò yí qiè yè dìng dé guǒ zhě ,
zé bù yīng qiú xiū xí shèng dào , ruò bù xiū dào zé wú xiè tuō 。
yí qiè shèng rén suǒ yǐ xiū dào , wèi huài dìng yè , dé qīng bào gù ;
bù dìng zhī yè wú guǒ bào gù 。 ruò yí qiè yè dìng dé guǒ zhě ,
zé bù yīng qiú xiū xí shèng dào , ruò rén yuǎn lí xiū xí shèng dào dé xiè tuō zhě ,
wú yǒu shì chù 。 bù dé xiè tuō dé niè pán zhě , yì wú shì chù 。
shàn nán zǐ ! ruò yí qiè yè dìng dé guǒ zhě ,
yí shì suǒ zuò chún shàn zhī yè , yīng dāng yǒng yǐ cháng shòu ān lè ,
yí shì suǒ zuò jí zhòng è yè , yì yīng yǒng yǐ shòu dà kǔ nǎo 。

yè guǒ ruò ěr , zé wú xiū dào xiè tuō niè pán 。
業 果 若 爾 ， 則 無 修 道 解 脫 涅 槃 。
rén zuò rén shòu , pó luó mén zuò pó luó mén shòu 。
人 作 人 受 ， 婆 羅 門 作 婆 羅 門 受 。
ruò rú shì zhě , zé bù yīng yǒu xià xìng xià yǒu ,
若 如 是 者 ， 則 不 應 有 下 姓 下 有 ，
rén yīng cháng rén , pó luó mén yīng cháng pó luó mén 。
人 應 常 人 ， 婆 羅 門 應 常 婆 羅 門 。
xiǎo shí zuò yè yīng xiǎo shí shòu , bù yīng zhōng nián jí lǎo shí shòu ;
小 時 作 業 應 小 時 受 ， 不 應 中 年 及 老 時 受 ；
lǎo shí zuò è shēng dì yù zhōng , dì yù chū shēn bù yīng biàn shòu ,
老 時 作 惡 生 地 獄 中 ， 地 獄 初 身 不 應 便 受 ，
yīng dài lǎo shí rán hòu nǎi shòu 。 ruò lǎo shí bù shā , bù yīng zhuàng nián dé shòu ,
應 待 老 時 然 後 乃 受 。 若 老 時 不 殺 ， 不 應 壯 年 得 壽 ，
ruò wú zhuàng shòu , yún hé zhì lǎo ? yè wú shī gù 。
若 無 壯 壽 ， 云 何 至 老 ？ 業 無 失 故 。
yè ruò wú shī , yún hé ér yǒu xiū dào niè pán ?
業 若 無 失 ， 云 何 而 有 修 道 涅 槃 ？

shàn nán zǐ ! yè yǒu èr zhǒng : dìng yǐ bú dìng 。
 善 男 子 ！ 業 有 二 種 ； 定 以 不 定 。

dìng yè yǒu èr : yì zhě bào dìng 、 èr zhě shí dìng 。
 定 業 有 二 ； 一 者 報 定 、 二 者 時 定 。

huò yǒu bào dìng , ér shí bú dìng , yuán hé zé shòu 。
 或 有 報 定 ， 而 時 不 定 ， 緣 合 則 受 。

huò sān shí shòu , suǒ wèi xiàn shòu 、 shēng shòu 、 hòu shòu 。
 或 三 時 受 ， 所 謂 現 受 、 生 受 、 後 受 。

shàn nán zǐ ! ruò dìng xīn zuò shàn è děng yè , zuò yǐ shēn shēng xìn xīn huān xǐ ,
 善 男 子 ！ 若 定 心 作 善 惡 等 業 ， 作 已 深 生 信 心 歡 喜 ，

ruò fā shì yuàn gòng yàng sān bǎo , shì míng dìng yè 。
 若 發 誓 願 供 養 三 寶 ， 是 名 定 業 。

shàn nán zǐ ! zhì zhě shàn gēn shēn gù nán dòng , shì gù néng lìng zhòng yè wéi qīng 。
 善 男 子 ！ 智 者 善 根 深 固 難 動 ， 是 故 能 令 重 業 為 輕 。

yú chī zhī rén bú shàn shēn hòu , néng lìng qīng yè ér zuò zhòng bào 。
 愚 癡 之 人 不 善 深 厚 ， 能 令 輕 業 而 作 重 報 。

yǐ shì yì gù , yí qiè zhū yè bù míng jué dìng 。
 以 是 義 故 ， 一 切 諸 業 不 名 決 定 。

pú sà mó hē sà wú dì yù yè ,
菩 薩 摩 訶 薩 無 地 獄 業 ,
wèi zhòng shēng gù , fā dà shì yuàn shēng dì yù zhōng 。
為 眾 生 故 , 發 大 誓 願 生 地 獄 中 。
shàn nán zǐ ! wǎng xī zhòng shēng shòu bǎi nián shí , héng shā zhòng shēng shòu dì yù bào 。
善 男 子 ! 往 昔 眾 生 壽 百 年 時 , 恆 沙 眾 生 受 地 獄 報 。
wǒ jiàn shì yǐ , jí fā dà yuàn shòu dì yù shēn 。
我 見 是 已 , 即 發 大 願 受 地 獄 身 。
pú sà ěr shí shí wú shì yè , wèi zhòng shēng gù , shòu dì yù guǒ 。
菩 薩 爾 時 實 無 是 業 , 為 眾 生 故 , 受 地 獄 果 。
wǒ yú ěr shí zài dì yù zhōng jīng wú liàng suì ,
我 於 爾 時 在 地 獄 中 經 無 量 歲 ,
wèi zhū zuì rén guǎng kāi fēn bié shí èr bù jīng ,
為 諸 罪 人 廣 開 分 別 十 二 部 經 ,
zhū rén wén yǐ , huài è guǒ bào , lìng dì yù kōng , chú yì chǎn tí ,
諸 人 聞 已 , 壞 惡 果 報 , 令 地 獄 空 , 除 一 闍 提 ,
shì míng pú sà mó hē sà fēi xiàn shēng hòu shòu shì è yè 。
是 名 菩 薩 摩 訶 薩 非 現 生 後 受 是 惡 業 。

fù cì , shàn nán zǐ ! shì xián jié zhōng ,
wú liàng zhòng shēng duò chù shēng zhōng shòu è yè guǒ 。
wǒ jiàn shì yǐ , fù fā shì yuàn , wèi yù shuō fǎ dù zhòng shēng gù ,
huò zuò zhāng lù 、 pí gē 、 mí hóu 、 lóng shé 、
jīn chì 、 yú biē 、 hú tù niú mǎ zhī shēn 。
shàn nán zǐ ! pú sà mó hē sà shí wú rú shì chù shēng è yè ,
yǐ dà yuàn lì wèi zhòng shēng gù , xiàn shòu shì shēn ,
shì míng pú sà mó hē sà fēi xiàn shēng hòu shòu shì è yè 。
fù cì , shàn nán zǐ ! shì xián jié zhōng ,

fù yǒu wú liàng wú biān zhòng shēng shēng è guǐ zhōng , huò shí tǔ zhī 、
 zhī ròu nóng xiě 、 shǐ niào tì tuò , shòu mìng wú liàng bǎi qiān wàn suì ,
 chū bù céng wén jiāng shuǐ zhī míng , kuàng fù yǎn jiàn ér dé yǐn yé ?
 shè yáo jiàn shuǐ shēng yì wǎng qù , dào zé biàn chéng měng huǒ nóng xiě ;
 huò shí bù biàn , zé yǒu duō rén shǒu zhí máo shuò zhē hù zhuō chí ,
 bú lìng dé qián ; huò xià jiàng yǔ zhì shēn chéng huǒ , shì míng è yè guǒ bào 。
 shàn nán zǐ ! pú sà mó hē sà shí wú rú shì zhū è yè guǒ ,
 wèi huà zhòng shēng lìng dé xiè tuō gù , fā shì yuàn shòu rú shì shēn ,
 shì míng pú sà mó hē sà fēi xiàn shēng hòu shòu shì è yè 。

shàn nán zǐ ! wǒ yú xián jié shēng tú kuài jiā , xù yǎng jī zhū , niú yáng ,
善 男 子 ！ 我 於 賢 劫 生 屠 膾 家 ， 畜 養 鷄 豬 、 牛 羊 ，
jiàng liè luó wǎng yú bǔ , zhān tuó luó shè zuò zéi jié dào 。
撿 獵 羅 網 漁 捕 ， 旃 陀 羅 舍 作 賊 劫 盜 。
pú sà shí wú rú shì è yè , wèi dù zhòng shēng lìng dé xiè tuō ,
菩 薩 實 無 如 是 惡 業 ， 為 度 眾 生 令 得 解 脫 ，
yǐ dà yuàn lì shòu rú shì shēn ,
以 大 願 力 受 如 是 身 ，
shì míng pú sà mó hē sà fēi xiàn shēng hòu shòu shì è yè 。
是 名 菩 薩 摩 訶 薩 非 現 生 後 受 是 惡 業 。
shàn nán zǐ ! shì xián jié zhōng fù shēng biān dì , duō zuò tān yù ,
善 男 子 ！ 是 賢 劫 中 復 生 邊 地 ， 多 作 貪 欲 ，
chēn huì , yú chī , xí xíng fēi fǎ , bú xìn sān bǎo hòu shì guǒ bào ,
瞋 恚 、 愚 癡 ， 習 行 非 法 ， 不 信 三 寶 後 世 果 報 ，
bù néng gōng jìng fù mǔ qīn lǎo , qī jiù zhǎng sù 。
不 能 恭 敬 父 母 親 老 、 耆 舊 長 宿 。
shàn nán zǐ ! pú sà ěr shí shí wú shì yè ,
善 男 子 ！ 菩 薩 爾 時 實 無 是 業 ，

wèi lìng zhòng shēng dé xiè tuō gù , yǐ dà yuàn lì ér shēng qí zhōng ,
為 令 眾 生 得 解 脫 故 ， 以 大 願 力 而 生 其 中 ，
shì míng pú sà mó hē sà fēi xiàn shēng hòu shòu shì è yè 。
是 名 菩 薩 摩 訶 薩 非 現 生 後 受 是 惡 業 。

shàn nán zǐ ! shì xián jié zhōng fù shòu nǚ shēn , è shēn , tān shēn , chēn shēn ,
善 男 子 ！ 是 賢 劫 中 復 受 女 身 ， 惡 身 ， 貪 身 ， 瞋 身 ，
chī shēn , dù shēn , qiān shēn , huàn shēn , kuáng shēn , chán gài zhī shēn 。
癡 身 ， 妒 身 ， 慳 身 ， 幻 身 ， 誑 身 ， 纏 蓋 之 身 。

shàn nán zǐ ! pú sà ěr shí yì wú shì yè ,
善 男 子 ！ 菩 薩 爾 時 亦 無 是 業 ，
dàn wèi zhòng shēng dé xiè tuō gù , yǐ dà yuàn lì yuàn shēng qí zhōng ,
但 為 眾 生 得 解 脫 故 ， 以 大 願 力 願 生 其 中 ，
shì míng pú sà mó hē sà fēi xiàn shēng hòu shòu shì è yè 。
是 名 菩 薩 摩 訶 薩 非 現 生 後 受 是 惡 業 。

shàn nán zǐ ! wǒ yú xián jié shòu huáng mén shēn ,
善 男 子 ！ 我 於 賢 劫 受 黃 門 身 ，
wú gēn , èr gēn jí bú dìng gēn 。
無 根 ， 二 根 及 不 定 根 。

shàn nán zǐ ! pú sà mó hē sà shí wú rú shì zhū è shēn yè ,
 善 男 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 實 無 如 是 諸 惡 身 業 ,
 wèi lìng zhòng shēng dé xiè tuō gù , yǐ dà yuàn lì yuàn shēng qí zhōng ,
 為 令 眾 生 得 解 脫 故 , 以 大 願 力 願 生 其 中 ,
 shì míng pú sà mó hē sà fēi xiàn shēng hòu shòu shì è yè 。
 是 名 菩 薩 摩 訶 薩 非 現 生 後 受 是 惡 業 。
 shàn nán zǐ ! wǒ yú xián jié fù xí wài dào ní qián zǐ fǎ , xìn shòu qí fǎ ,
 善 男 子 ! 我 於 賢 劫 復 習 外 道 尼 乾 子 法 , 信 受 其 法 ,
 wú shī , wú cí , wú shī cí bào , wú shàn è yè , wú shàn è bào ,
 無 施 , 無 祠 , 無 施 祠 報 , 無 善 惡 業 , 無 善 惡 報 ,
 wú xiàn zài shì jí wèi lái shì , wú cǐ wú bǐ , wú yǒu shèng rén ,
 無 現 在 世 及 未 來 世 , 無 此 無 彼 , 無 有 聖 人 ,
 wú biàn huà shēn , wú dào niè pán 。
 無 變 化 身 , 無 道 涅 槃 。
 shàn nán zǐ ! pú sà shí wú rú shì è yè ,
 善 男 子 ! 菩 薩 實 無 如 是 惡 業 ,
 dàn wèi zhòng shēng lìng dé xiè tuō , yǐ dà yuàn lì shòu shì xié fǎ ,
 但 為 眾 生 令 得 解 脫 , 以 大 願 力 受 是 邪 法 ,

shì míng pú sà mó hē sà fēi xiàn shēng hòu shòu shì è yè 。
 是 名 菩 薩 摩 訶 薩 非 現 生 後 受 是 惡 業 。
 shàn nán zǐ ! wǒ niàn wǎng xī yǔ tí pó dá duō jù wéi wéi shāng zhǔ ,
 善 男 子 ! 我 念 往 昔 與 提 婆 達 多 俱 為 商 主 ，
 gè gè zì yǒu wǔ bǎi jiǎ rén , wéi lì yì gù ,
 各 各 自 有 五 百 賈 人 ， 為 利 益 故 ，
 zhì dà hǎi zhōng cǎi qǔ zhēn bǎo 。
 至 大 海 中 採 取 珍 寶 。
 è yè yuán gù , lù yù bào fēng , chuī huài chuán fǎng , bàn dǎng sǐ jìn 。
 惡 業 緣 故 ， 路 遇 暴 風 ， 吹 壞 船 舫 ， 伴 黨 死 盡 。
 ěr shí wǒ jí tí pó dá duō , bù shā guǒ bào , cháng shòu yuán gù ,
 爾 時 我 及 提 婆 達 多 ， 不 殺 果 報 ， 長 壽 緣 故 ，
 wéi fēng suǒ chuī , jù zhì lù dì 。
 為 風 所 吹 ， 俱 至 陸 地 。
 shí tí pó dá duō tān xī bǎo huò , shēng dà yōu kǔ , fā shēng tí kū 。
 時 提 婆 達 多 貪 惜 寶 貨 ， 生 大 憂 苦 ， 發 聲 啼 哭 。
 wǒ shí yù yán : 『 tí pó dá duō ! bù xū tí qì 。 』
 我 時 語 言 : 『 提 婆 達 多 ! 不 須 啼 泣 。 』

tí pó dá duō jí yù wǒ yán : 『 dì tīng , dì tīng !
 提 婆 達 多 即 語 我 言 : 『 諦 聽 , 諦 聽 !
 pì rú yǒu rén pín qióng kùn kǔ , zhì zhǒng mù jiān ,
 譬 如 有 人 貧 窮 困 苦 , 至 塚 墓 間 ,
 shǒu zhuō sǐ shī ér zuò shì yán :
 手 捉 死 尸 而 作 是 言 :
 「 yuàn rǔ jīn zhě shī wǒ sǐ lè , wǒ dāng shī rǔ pín qióng shòu mìng 。 」
 願 汝 今 者 施 我 死 樂 , 我 當 施 汝 貧 窮 壽 命 。 」
 ěr shí sǐ shī jí biàn qǐ zuò yù pín rén yán : 「 shàn nán zǐ !
 爾 時 死 尸 即 便 起 坐 語 貧 人 言 : 「 善 男 子 !
 pín qióng shòu mìng rǔ zì shòu zhī , wǒ jīn shèn lè rú shì sǐ lè ,
 貧 窮 壽 命 汝 自 受 之 , 我 今 甚 樂 如 是 死 樂 ,
 shí bù xīn rǔ pín qióng ér shēng 。 」 rán wǒ jīn rì jì wú sǐ lè ,
 實 不 欣 汝 貧 窮 而 生 。 」 然 我 今 日 既 無 死 樂 ,
 jiān fù pín qióng , yún hé ér dé bù tí kū yé ? 』
 兼 復 貧 窮 , 云 何 而 得 不 啼 哭 耶 ? 』
 wǒ fù wèi yù : 『 rǔ qiě mò chóu , jīn yǒu èr zhū , jià zhí wú liàng ,
 我 復 慰 喻 : 『 汝 且 莫 愁 , 今 有 二 珠 , 價 直 無 量 ,

dāng fēn yì méi yǐ xiāng huì shī 。 』 wǒ jí fēn yǔ , fù yǔ zhī yán :
當 分 一 枚 以 相 惠 施 。 』 我 即 分 與 ， 復 語 之 言 :
『 yǒu mìng zhī rén néng dé cǐ bǎo , rú qí wú mìng , shéi néng dé yé ? 』
『 有 命 之 人 能 得 此 寶 ， 如 其 無 命 ， 誰 能 得 耶 ？ 』
wǒ shí pí bì , yì yí shù xià , zhǐ xī mián wò 。
我 時 疲 弊 ， 詣 一 樹 下 ， 止 息 眠 臥 。
tí pó dá duō tān xīn chì shèng , wèi yú yì zhū jí shēng è xīn ,
提 婆 達 多 貪 心 熾 盛 ， 為 餘 一 珠 即 生 惡 心 ，
cì huài wǒ mù , jié duó wǒ zhū 。 wǒ shí huàn chuāng fā shēng shēn háo ,
刺 壞 我 目 ， 劫 奪 我 珠 。 我 時 患 瘡 發 聲 呻 號 ，
shí yǒu yì nǚ , lái zhì wǒ suǒ , ér wèn wǒ yán : 『 rén zhě !
時 有 一 女 ， 來 至 我 所 ， 而 問 我 言 : 『 仁 者 !
hé gù shēn háo rú shì ? 』 wǒ jí wèi qí guǎng shuō běn shì 。
何 故 呻 號 如 是 ？ 』 我 即 為 其 廣 說 本 事 。
nǚ rén wén yǐ , fù chóng wèn wǒ : 『 rǔ míng zì hé ? 』
女 人 聞 已 ， 復 重 問 我 : 『 汝 名 字 何 ？ 』
wǒ jí dá yán : 『 míng wéi shí yǔ 。 』
我 即 答 言 : 『 名 為 實 語 。 』

nǚ yán : 『 yún hé zhī rǔ wéi shí yǔ yé ? 』
女 言 : 『 云 何 知 汝 為 實 語 耶 ? 』
wǒ jí lì shì : 『 ruò wǒ jīn yú tí pó dá duō yǒu è xīn zhě ,
我 即 立 誓 : 『 若 我 今 於 提 婆 達 多 有 惡 心 者 ,
mù dāng rú shì yǒng wéi máng xiā ; rú qí wú zhě dāng huán dé yǎn 。 』
目 當 如 是 永 為 盲 瞎 ; 如 其 無 者 當 還 得 眼 。 』
yán yǐ qí mù píng fù rú gù 。
言 已 其 目 平 復 如 故 。
shàn nán zǐ ! shì míng pú sà mó hē sà shuō xiàn shì bào 。
善 男 子 ! 是 名 菩 薩 摩 訶 薩 說 現 世 報 。
shàn nán zǐ ! wǒ niàn wǎng xī shēng nán tiān zhú , fù dān nuó chéng ,
善 男 子 ! 我 念 往 昔 生 南 天 竺 , 富 單 那 城 ,
pó luó mén jiā 。 shì shí yǒu wáng , míng jiā luó fù , qí xìng bào è ,
婆 羅 門 家 。 是 時 有 王 , 名 迦 羅 富 , 其 性 暴 惡 ,
jiāo màn zì dà , nián zhuàng sè měi , dān zhuó wǔ yù 。
嬌 慢 自 大 , 年 壯 色 美 , 耽 著 五 欲 。
wǒ yú ěr shí wéi dù zhòng shēng , zài bǐ chéng wài jí mò chán sī 。
我 於 爾 時 為 度 眾 生 , 在 彼 城 外 寂 默 禪 思 。

ěr shí bǐ wáng chūn mò huā fū , yǔ qí juàn shǔ , gōng rén cǎi nǚ ,
chū chéng yóu guān , zài shù lín xià wǔ yù zì yú 。
qí zhū cǎi nǚ shě wáng yóu xì suì zhì wǒ suǒ ,
wǒ shí yù wèi duàn bǐ tān gù ér wèi shuō fǎ , shí wáng xún lái jí jiàn wǒ shí ,
biàn shēng è xīn , ér wèn wǒ yán yán : 『 rǔ jīn yǐ dé luó hàn guǒ yé ? 』
wǒ yán yán : 『 bù dé 。 』 fù yán yán : 『 huò dé bù huán guǒ yé ? 』
wǒ yán yán : 『 bù dé 。 』
fù zuò shì yán yán : 『 rǔ jīn ruò wèi dé shì èr guǒ ,
zé wéi jù zú tān yù fán nǎo , yún hé zì zì guān wǒ nǚ rén ? 』

wǒ jí dá yán : 『 dà wáng dāng zhī !

wǒ jīn suī wèi duàn tān yù jié , rán qí nèi xīn shí wú tān zhuó 。 』

wáng yán : 『 chī rén ! shì yǒu zhū xiān fú qì shí guǒ , jiàn sè yóu tān ,

kuàng rǔ shèng nián , wèi duàn tān yù , yún hé jiàn sè ér dāng bù zhuó ? 』

wǒ yán : 『 dà wáng ! jiàn sè bù zhuó ,

shí bù yīn yú fú qì shí guǒ , jiē yóu xì xīn wú cháng bú jìng 。 』

wáng yán : 『 ruò yǒu qīng tā ér shēng fěi bàng ,

yún hé dé míng xiū zhì jìng jiè ? 』 wǒ yán : 『 dà wáng !

ruò yǒu dù xīn , zé yǒu fěi bàng 。 wǒ wú dù xīn , yún hé yán bàng ? 』

wáng yán : 『 dà dé ! yún hé míng jiè ? 』
王 言 : 『 大 德 ! 云 何 名 戒 ? 』
『 dà wáng ! rěn míng wéi jiè 。 』
『 大 王 ! 忍 名 為 戒 。 』
wáng yán : 『 ruò rěn shì jiè zhě , dāng jié rǔ ěr ,
王 言 : 『 若 忍 是 戒 者 , 當 截 汝 耳 ,
ruò néng rěn zhě , zhī rǔ chí jiè 。 』
若 能 忍 者 , 知 汝 持 戒 。 』
jí jié qí ěr , shí wǒ bèi jié yán róng bú biàn 。
即 截 其 耳 , 時 我 被 截 顏 容 不 變 。
shí wáng qún chén jiàn shì shì yǐ , jí jiàn wáng yán :
時 王 群 臣 見 是 事 已 , 即 諫 王 言 :
『 rú shì dà shì , bù yīng jiā hài 。 』
『 如 是 大 事 , 不 應 加 害 。 』
wáng gào zhū chén : 『 rǔ děng yún hé zhī shì dà shì ? 』
王 告 諸 臣 : 『 汝 等 云 何 知 是 大 事 ? 』
zhū chén dá yán : 『 jiàn shòu kǔ shí róng sè bú biàn 。 』
諸 臣 答 言 : 『 見 受 苦 時 容 色 不 變 。 』

wáng fù yù yán : 『 wǒ dāng gèng shì , zhī biàn bú biàn 。 』
王 復 語 言 : 『 我 當 更 試 , 知 變 不 變 。 』
jí yì qí bí 、 yuè qí shǒu zú 。
即 劓 其 鼻 、 刖 其 手 足 。
ěr shí pú sà yǐ yú wú liàng wú biān shì zhōng , xiū xí cí bēi mǐn kǔ zhòng shēng ;
爾 時 菩 薩 已 於 無 量 無 邊 世 中 , 修 習 慈 悲 愍 苦 眾 生 ;
shí sì tiān wáng xīn huái chēn fèn , yù shā lì shí 。
時 四 天 王 心 懷 瞋 忿 , 雨 沙 礫 石 。
wáng jiàn shì yǐ , xīn dà bù wèi , fù zhì wǒ suǒ , cháng guì ér yán :
王 見 是 已 , 心 大 怖 畏 , 復 至 我 所 , 長 跪 而 言 :
『 wéi yuàn āi mǐn , tīng wǒ chàn huǐ 。 』
唯 願 哀 愍 , 聽 我 懺 悔 。
wǒ yán : 『 dà wáng ! wǒ xīn wú chēn , yì rú wú tān 。 』
我 言 : 『 大 王 ! 我 心 無 瞋 , 亦 如 無 貪 。 』
wáng yán : 『 dà dé ! yún hé dé zhī xīn wú chēn hèn ? 』
王 言 : 『 大 德 ! 云 何 得 知 心 無 瞋 恨 ? 』
wǒ jí lì shì : 『 wǒ ruò zhēn shí wú chēn hèn zhě ,
我 即 立 誓 : 『 我 若 真 實 無 瞋 恨 者 ,

lìng wǒ cǐ shēn píng fù rú gù 。 』
發 是 願 已 ， 身 即 平 復 ， 是 名 菩 薩 摩 訶 薩 說 現 世 報 。

shàn nán zǐ ！ shàn yè shēng bào hòu bào ， jí bú shàn yè yì fù rú shì 。

pú sà mó hē sà dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí shí ，
菩 薩 摩 訶 薩 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 時 ，
yí qiè zhū yè xī dé xiàn bào ， bú shàn è yè dé xiàn bào zhě ，
一 切 諸 業 悉 得 現 報 ， 不 善 惡 業 得 現 報 者 ，
rú wáng zuò è ， tiān jiàng è yǔ 。

yì rú yǒu rén ， shì liè shī pí chù jí bǎo sè lù ，
亦 如 有 人 ， 示 獵 師 罷 處 及 寶 色 鹿 ，
qí shǒu duò luò ， shì míng è yè xiàn shòu guǒ bào 。

shēng bào zhě ， rú yì chǎn tí ǎn fàn sì zhòng jìn jí wǔ nì zuì 。

生 報 者 ， 如 一 闍 提 犯 四 重 禁 及 五 逆 罪 。

hòu bào zhě , rú chí jiè rén shēn fā shì yuàn ,
yuàn wèi lái shì cháng dé rú shì jìng jiè zhī shēn 。 ruò yǒu zhòng shēng shòu bǎi nián shí ,
bā shí nián shí shí , yú zhōng dāng zuò zhuǎn lún shèng wáng jiào huà zhòng shēng 。
shàn nán zǐ ! ruò yè dìng dé xiàn shì bào zhě ,
zé bù néng dé shēng bào 、 hòu bào 。
pú sà mó hē sà xiū sān shí èr dà rén xiàng yè ,
zé bù néng dé xiàn shì bào yě 。
ruò yè bù dé sān zhǒng bào zhě , shì míng bú dìng 。
shàn nán zǐ ! ruò yán zhū yè dìng dé bào zhě , zé bù dé yǒu xiū xí fàn hòng 、

xiè tuō niè lè , dāng zhī shì rén fēi wǒ dì zǐ , shì mó juàn shǔ 。
若 言 諸 業 有 定 、 不 定 , 定 者 現 報 、 生 報 、 後 報 。
不 定 者 , 緣 合 則 受 、 不 合 不 受 。
以 是 義 故 , 應 有 梵 行 、 解 脫 、 涅 槃 ,
dāng zhī shì rén zhēn wǒ dì zǐ , fēi mó juàn shǔ 。
善 男 子 ! 一 切 眾 生 不 定 業 多 , 決 定 業 少 ,
yǐ shì yì gù , yǒu xiū xí dào 。
xiū xí dào gù , jué dìng zhòng yè kě shǐ qīng shòu ,
不 定 之 業 非 生 報 受 。

shàn nán zǐ ! yǒu èr zhǒng rén : yī bú dìng zuò dìng bào 、 xiàn bào zuò shēng bào 、
善 男 子 ！ 有 二 種 人 ； 一 不 定 作 定 報 、 現 報 作 生 報 、
qīng bào zuò zhòng bào 、 yīng rén zhōng shòu zài dì yù shòu ；
輕 報 作 重 報 、 應 人 中 受 在 地 獄 受 ；
èr dìng zuò bú dìng 、 yīng shēng shòu zhě huí wéi xiàn shòu 、 zhòng bào zuò qīng 、
二 定 作 不 定 、 應 生 受 者 迴 為 現 受 、 重 報 作 輕 、
yīng dì yù shòu rén zhōng qīng shòu 。
應 地 獄 受 人 中 輕 受 。

rú shì èr rén yī yú èr zhì , zhì zhě wéi qīng , yú zhě lìng zhòng 。
如 是 二 人 一 愚 二 智 ， 智 者 為 輕 ， 愚 者 令 重 。

shàn nán zǐ ! pì rú èr rén , yú wáng yǒu zuì ,
善 男 子 ！ 譬 如 二 人 ， 於 王 有 罪 ，
juàn shǔ duō zhě , qí zuì zé qīng ; juàn shǔ shǎo zhě , yīng qīng gēng zhòng 。
眷 屬 多 者 ， 其 罪 則 輕 ； 眷 屬 少 者 ， 應 輕 更 重 。

yú zhì zhī rén yì fù rú shì , zhì zhě shàn yè duō gù zhòng zé qīng shòu ,
愚 智 之 人 亦 復 如 是 ， 智 者 善 業 多 故 重 則 輕 受 ，
yú zhě shàn yè shǎo gù qīng zé zhòng shòu 。 shàn nán zǐ !
愚 者 善 業 少 故 輕 則 重 受 。

pì rú èr rén , yì rén féi zhuàng 、 yì rén léi shòu , jù mò shēn ní 。
譬 如 二 人 ， 一 人 肥 壯 、 一 人 羸 瘦 ， 俱 沒 深 泥 。

féi zhuàng néng chū , léi zhě zé mò 。
肥 壯 能 出 ， 羸 者 則 沒 。

shàn nán zǐ ! pì rú èr rén jù gòng fú dú ,
善 男 子 ！ 譬 如 二 人 俱 共 服 毒 ，

yī yǒu zhòu lì jí ā qié tuó 、 yì zhě wú yǒu 。
一 有 呪 力 及 阿 伽 陀 、 一 者 無 有 。

yǒu zhòu yào zhě , dú bù néng shāng , wú zhòu yào zhě , fú shí jí sǐ 。
有 呪 藥 者 ， 毒 不 能 傷 ， 無 呪 藥 者 ， 服 時 即 死 。

shàn nán zǐ ! pì rú èr rén jù duō yǐn jiāng ,
善 男 子 ！ 譬 如 二 人 俱 多 飲 漿 ，

yì huǒ shì shèng 、 yì zé wéi ruò 。
一 火 勢 盛 、 一 則 微 弱 。

huǒ shì duō zhě zé néng xiāo huà , huǒ shì ruò zhě zé wéi qí huàn 。
火 勢 多 者 則 能 消 化 ， 火 勢 弱 者 則 為 其 患 。

shàn nán zǐ ! pì rú èr rén wéi wáng suǒ xì ,
善 男 子 ！ 譬 如 二 人 為 王 所 繫 ，

yì yǒu zhì huì 、 yì zé yú chī 。
一 有 智 慧 、 一 則 愚 癡 。

qí yǒu zhì zhě zé néng dé tuō , yú chī zhī rén wú yǒu tuō qí 。
其 有 智 者 則 能 得 脫 ， 愚 癡 之 人 無 有 脫 期 。

shàn nán zǐ ! pì rú èr rén jù shè xiǎn lù ,
善 男 子 ! 譬 如 二 人 俱 涉 險 路 ，

yì zé yǒu mù 、 yì zé máng gǔ 。
一 則 有 目 、 一 則 盲 瞽 。

yǒu mù zhī rén zhí guò wú huàn , máng zhě zhuì luò duò shēn kēng xiǎn 。
有 目 之 人 直 過 無 患 ， 盲 者 墜 落 墮 深 坑 險 。

shàn nán zǐ ! pì rú èr rén jù gòng yǐn jiǔ ,
善 男 子 ! 譬 如 二 人 俱 共 飲 酒 ，

yì zé duō yǐn 、 yì zé shǎo yǐn 。
一 則 多 飲 、 一 則 少 飲 。

qí duō yǐn zhě , yǐn zé wú kǔ , qí shǎo yǐn zhě , yǐn zé chéng huàn 。
其 多 飲 者 ， 飲 則 無 苦 ， 其 少 飲 者 ， 飲 則 成 患 。

shàn nán zǐ ! pì rú èr rén , jù dí yuàn zhèn ,
善 男 子 ! 譬 如 二 人 ， 俱 敵 怨 陣 ，

yì	zé	kǎi	zhàng	jù	zú	zhuāng	yán	、	yì	zé	bái	shēn	。						
一	則	鎧	仗	具	足	莊	嚴		一	則	白	身							
qí	yǒu	zhàng	zhě	néng	pò	yuàn	dí	、	qí	bái	shēn	zhě	、	bù	néng	zì	miǎn	。	
其	有	仗	者	能	破	怨	敵		其	白	身	者		不	能	自	免		
fù	yǒu	èr	rén	fèn	huì	wū	yī	、	yì	jué	xún	hàn	、	yì	jué	bú	hàn	。	
復	有	二	人	糞	穢	汙	衣		一	覺	尋	澣		一	覺	不	澣		
qí	xún	hàn	zhě	、	yī	zé	jìng	jié	、	qí	bú	hàn	zhě	、	gòu	huì	rì	zēng	。
其	尋	澣	者		衣	則	淨	潔		其	不	澣	者		垢	穢	日	增	
fù	yǒu	èr	rén	jù	gòng	chéng	chē	、	yì	yǒu	fù	zhóu	、	yì	wú	fù	zhóu	。	
復	有	二	人	俱	共	乘	車		一	有	副	軸		一	無	副	軸		
yǒu	fù	zhóu	zhě	suí	yì	ér	qù	、	wú	fù	zhóu	zhě	zé	bù	yí	chù	。		
有	副	軸	者	隨	意	而	去		無	副	軸	者	則	不	移	處			
fù	yǒu	èr	rén	jù	xíng	kuàng	lù	、	yì	yǒu	zī	liáng	、	yì	wú	zī	liáng	。	
復	有	二	人	俱	行	曠	路		一	有	資	糧		一	無	資	糧		
yǒu	zī	liáng	zhě	zé	dé	dù	xiǎn	、	qí	kōng	wǎng	zhě	zé	bù	néng	guò	。		
有	資	糧	者	則	得	度	險		其	空	往	者	則	不	能	過			
fù	yǒu	èr	rén	wéi	zéi	suǒ	jié	、	yì	yǒu	bǎo	zàng	、	yì	zé	wú	zàng	。	
復	有	二	人	為	賊	所	劫		一	有	寶	藏		一	則	無	藏		

yǒu bǎo zàng zhě , xīn wú yōu qī , qí wú zàng zhě , xīn zé chóu nǎo 。
yú zhì zhī rén yì fù rú shì , yǒu shàn zàng zhě , zhòng yè qīng shòu ;
wú shàn zàng zhě , qīng yè zhòng shòu 。 」
shī zǐ hǒu pú sà yán : 「 shì zūn ! rú fó suǒ shuō ,
fēi yí qiè yè xī dé dìng guǒ , yì fēi yí qiè zhòng shēng dìng shòu 。
shì zūn ! yún hé zhòng shēng , lìng xiàn qīng bào dì yù zhòng shòu ?
dì yù zhòng bào xiàn shì qīng shòu ? 」
fó yán : 「 yí qiè zhòng shēng , fán yǒu èr zhǒng : yī yǒu zhì 、 èr yú chī 。
ruò néng xiū xí shēn jiè xīn huì , shì míng zhì zhě ;

ruò bù néng xiū shēn jiè xīn huì , shì míng yú chī 。
若 不 能 修 身 戒 心 慧 ， 是 名 愚 癡 。

yún hé míng wéi bù xiū shēn ? ruò bù néng shè wǔ qíng zhū gēn , míng bù xiū shēn 。
云 何 名 為 不 修 身 ？ 若 不 能 攝 五 情 諸 根 ， 名 不 修 身 。

bù néng shòu chí qī zhǒng jìng jiè , míng bù xiū jiè 。
不 能 受 持 七 種 淨 戒 ， 名 不 修 戒 。

bù tiáo xīn gù , míng bù xiū xīn 。 bù xiū shèng xíng , míng bù xiū huì 。
不 調 心 故 ， 名 不 修 心 。

fù cì , bù xiū shēn zhě , bù néng jù zú qīng jìng jiè tǐ 。
復 次 ， 不 修 身 者 ， 不 能 具 足 清 淨 戒 體 。

bù xiū jiè zhě , shòu xù bā zhǒng bú jìng zhī wù 。
不 修 戒 者 ， 受 畜 八 種 不 淨 之 物 。

bù xiū xīn zhě , bù néng xiū xí sān zhǒng xiàng gù 。
不 修 心 者 ， 不 能 修 習 三 種 相 故 。

bù xiū huì zhě , bù xiū fàn hàng gù 。
不 修 慧 者 ， 不 修 梵 行 故 。

fù cì , bù xiū shēn zhě , bù néng guān shēn , bù néng guān sè jí guān sè xiàng ,
復 次 ， 不 修 身 者 ， 不 能 觀 身 ， 不 能 觀 色 及 觀 色 相 ，

bù guān shēn xiàng , bù zhī shēn shù , bù zhī shì shēn cóng cǐ dào bǐ ,
yú fēi shēn zhōng ér shēng shēn xiàng , yú fēi sè zhōng ér zuò sè xiàng ,
shì gù tān zhuó wǒ shēn shēn shù , míng bù xiū shēn 。
bù xiū jiè zhě , ruò shòu xià jiè , bù míng xiū jiè 。
shòu chí biān jiè , wèi zì lì jiè 、 wèi zì tiáo jiè ,
bù néng pǔ wèi ān lè zhòng shēng , fēi wèi hù chí wú shàng zhèng fǎ ,
wèi shēng tiān shàng shòu wǔ yù lè , bù míng xiū jiè 。
bù xiū xīn zhě , ruò xīn sàn luàn , bù néng zhuān yī shǒu zì jìng jiè ,
zì jìng jiè zhě , wèi sì niàn chù , tā jìng jiè zhě , wèi wǔ yù yě 。

ruò bù néng xiū sì niàn chù , míng bù xiū xīn 。
若 不 能 修 四 念 處 ， 名 不 修 心 。

yú è yè zhōng bú shàn hù xīn , míng bù xiū huì 。
於 惡 業 中 不 善 護 心 ， 名 不 修 慧 。

fù cì , bù xiū shēn zhě , bù néng shēn guān shì shēn wú cháng 、
復 次 ， 不 修 身 者 ， 不 能 深 觀 是 身 無 常 、

wú zhù wēi cuì 、 niàn niàn miè huài 、 shì mó jìng jiè 。
無 住 危 脆 、 念 念 滅 壞 、 是 魔 境 界 。

bù xiū jiè zhě , bù néng jù zú shī bō luó mì 。
不 修 戒 者 ， 不 能 具 足 尸 波 羅 蜜 。

bù xiū xīn zhě , bù néng jù zú chán bō luó mì 。
不 修 心 者 ， 不 能 具 足 禪 波 羅 蜜 。

bù xiū huì zhě , bù néng jù zú bō rě bō luó mì 。
不 修 慧 者 ， 不 能 具 足 般 若 波 羅 蜜 。

fù cì , bù xiū shēn zhě , tān zhuó wǒ shēn jí wǒ suǒ shēn ,
復 次 ， 不 修 身 者 ， 貪 著 我 身 及 我 所 身 ，

wǒ shēn cháng héng wú yǒu biàn yì , bù xiū jiè zhě ,
我 身 常 恆 無 有 變 易 ， 不 修 戒 者 ，

wèi zì shēn gù , zuò shí è yè 。
為 自 身 故 ， 作 十 惡 業 。

bù xiū xīn zhě , yú è yè zhōng bù néng shè xīn 。
不 修 心 者 ， 於 惡 業 中 不 能 攝 心 。

bù xiū huì zhě , yǐ bú shè xīn , bù néng fēn bié shàn è děng fǎ 。
不 修 慧 者 ， 以 不 攝 心 ， 不 能 分 別 善 惡 等 法 。

fù cì , bù xiū shēn zhě , bú duàn wǒ jiàn 。
復 次 ， 不 修 身 者 ， 不 斷 我 見 。

bù xiū jiè zhě , bú duàn jiè qǔ 。
不 修 戒 者 ， 不 斷 戒 取 。

bù xiū xīn zhě , zuò tān chén yè , qù xiàng dì yù 。
不 修 心 者 ， 作 貪 瞋 業 ， 趣 向 地 獄 。

bù xiū huì zhě , bú duàn chī xīn 。
不 修 慧 者 ， 不 斷 癡 心 。

fù cì , bù xiū shēn zhě , bù néng guān shēn suī wú guò jiù , ér cháng shì yuàn 。
復 次 ， 不 修 身 者 ， 不 能 觀 身 雖 無 過 咎 ， 而 常 是 怨 。

shàn nán zǐ ! pì rú nán zǐ yǒu yuàn cháng zhú , sì qiú qí biàn ,
善 男 子 ！ 譬 如 男 子 有 怨 常 逐 ， 伺 求 其 便 ，

zhì zhě jué yǐ , xì xīn shèn hù , ruò bú shèn hù zé wéi suǒ hài 。
智 者 覺 已 ， 繫 心 慎 護 ， 若 不 慎 護 則 為 所 害 。
yí qiè zhòng shēng shēn yì rú shì , cháng yǐ yǐn shí lěng nuǎn jiāng yǎng ,
一 切 眾 生 身 亦 如 是 ， 常 以 飲 食 冷 煖 將 養 ，
ruò bù rú shì jiāng hù shǒu shèn , jí dāng sǎn huài 。
若 不 如 是 將 護 守 慎 ， 即 當 散 壞 。
shàn nán zǐ ! rú pó luó mén fèng shì huǒ tiān ,
善 男 子 ! 如 婆 羅 門 奉 事 火 天 ，
cháng yǐ xiāng huā , zàn tàn lǐ bài , gòng yàng chéng shì , qí mǎn bǎi nián ,
常 以 香 華 ， 讚 歎 禮 拜 ， 供 養 承 事 ， 期 滿 百 年 ，
ruò yí chù shí , xún shāo rén shǒu 。
若 一 觸 時 ， 尋 燒 人 手 。
shì huǒ suī dé rú shì gòng yàng , zhōng wú yí niàn , bào shì zhě ēn 。
是 火 雖 得 如 是 供 養 ， 終 無 一 念 ， 報 事 者 恩 。
yí qiè zhòng shēng shēn yì rú shì , suī yú duō nián , yǐ hào xiāng huā , yīng luò ,
一 切 眾 生 身 亦 如 是 ， 雖 於 多 年 ， 以 好 香 華 ， 璎 珞 ，
yī fú , yǐn shí , wò jù , bìng shòu yī yào ér gòng jǐ zhī ,
衣 服 ， 飲 食 ， 臥 具 ， 病 瘦 醫 藥 而 供 給 之 ，

ruò yù nèi wài zhū è yīn yuán , jí shí miè huài ,
dōu bú yì niàn wǎng rì gòng yàng yī shí zhī ēn 。 shàn nán zǐ ! pì rú yǒu wáng ,
xù sì dú shé , zhì zhī yī qiè , yǐ fù yì rén , yǎng lìng zhān yǎng 。
shì sì shé zhōng , shè yì shēng chēn , zé néng hài rén 。
shì rén kǒng bù , cháng qiú yǐn shí shí , suí shí shǒu hù 。
yī qiè zhòng shēng sì dà dú shé yì fù rú shì ,
ruò yī dà chēn , zé néng huài shēn 。 shàn nán zǐ ! rú rén jiǔ bìng ,
yīng dāng zhì xīn qiú yī liáo zhì , ruò bù qín jiù , bì sǐ bù yí ;
yī qiè zhòng shēng shēn yì rú shì , cháng yīng shè xīn , bú lìng fàng yì ,

ruò fàng yì zhě , zé biàn miè huài 。
若 放 逸 者 ， 則 便 滅 壞 。

shàn nán zǐ ! pì rú huài píng , bú nài fēng yǔ , dǎ zhí duī yā ;
善 男 子 ！ 譬 如 壞 瓶 ， 不 耐 風 雨 ， 打 擲 堆 壓 ；

yí qiè zhòng shēng shēn yì rú shì ,
一 切 眾 生 身 亦 如 是 ，

bù nài jī kě , hán rè fēng yǔ , dǎ xì è mà 。 shàn nán zǐ !
不 耐 飢 渴 、 寒 熱 風 雨 、 打 繫 惡 罵 。

rú yōng wèi shóu , cháng dāng shàn hù , bú lìng rén chù ,
如 癱 未 熟 ， 常 當 善 護 ， 不 令 人 觸 ，

shè yǒu chù zhě , zé dà kǔ tòng ; yí qiè zhòng shēng shēn yì rú shì 。
設 有 觸 者 ， 則 大 苦 痛 ； 一 切 眾 生 身 亦 如 是 。

shàn nán zǐ ! rú luó huái rèn , zì hài qí qū ,
善 男 子 ！ 如 駱 懷 妊 ， 自 害 其 軀 ，

yí qiè zhòng shēng shēn yì rú shì , nèi yǒu fēng lěng , shēn zé shòu hài 。
一 切 眾 生 身 亦 如 是 ， 內 有 風 冷 ， 身 則 受 害 。

shàn nán zǐ ! pì rú bā jiāo , shēng shí zé kū ;
善 男 子 ！ 譬 如 芭 蕉 ， 生 實 則 枯 ；

yí qiè zhòng shēng shēn yì rú shì 。
一 切 眾 生 身 亦 如 是 。

shàn nán zǐ ! yì rú bā jiāo nèi wú jiān shí , yí qiè zhòng shēng shēn yì rú shì 。
善 男 子 ！ 亦 如 芭 蕉 內 無 堅 實 ， 一 切 眾 生 身 亦 如 是 。

shàn nán zǐ ! rú shé shǔ láng , gè gè xiāng yú cháng shēng yuàn xīn ;
善 男 子 ！ 如 蛇 鼠 狼 ， 各 各 相 於 常 生 怨 心 ；

zhòng shēng sì dà yì fù rú shì 。
眾 生 四 大 亦 復 如 是 。

shàn nán zǐ ! pì rú é wáng , bú lè zhǒng mù ;
善 男 子 ！ 譬 如 鵝 王 ， 不 樂 塚 墓 ；

pú sà yì ěr , yú shēn zhǒng mù yì bù tān lè 。
菩 薩 亦 爾 ， 於 身 塚 墓 亦 不 貪 樂 。

shàn nán zǐ ! rú zhān tuó luó , qī shì xiāng jì , bù shě qí yè ,
善 男 子 ！ 如 旃 陀 羅 ， 七 世 相 繼 ， 不 捨 其 業 ，

shì gù wéi rén zhī suǒ qīng jiàn ;
是 故 為 人 之 所 輕 賤 ；

shì shēn zhǒng zǐ yì fù rú shì , zhǒng zǐ jīng xiě jiù jìng bú jìng ,
是 身 種 子 亦 復 如 是 ， 種 子 精 血 究 竟 不 淨 ，

yǐ bú jìng gù , zhū fó pú sà zhī suǒ hē zé 。
以 不 淨 故 ， 諸 佛 菩 薩 之 所 訶 責 。
shàn nán zǐ ! shì shēn bù rú mó luó yé shān shēng yú zhān tán ,
善 男 子 ！ 是 身 不 如 摩 羅 耶 山 生 於 梅 檀 ，
yì bù néng shēng yōu bō luó huā 、 fēn tuó lì huā 、 zhān pó huā 、
亦 不 能 生 優 鉢 羅 華 、 芬 陀 利 華 、 瞻 婆 華 、
mó lì jiā huā 、 pó shī jiā huā , jiǔ kǒng cháng lòu nóng xiě bú jìng ,
摩 利 迦 華 、 婆 師 迦 華 ， 九 孔 常 漏 膿 血 不 淨 ，
shēng chǔ chòu huì , chǒu lòu kě wù , cháng yǔ zhū chóng gòng zài yí chù 。
生 處 臭 穢 ， 醜 陋 可 惡 ， 常 與 諸 蟲 共 在 一 處 。
shàn nán zǐ ! pì rú shì jiān , suī yǒu shàng miào qīng jìng yuán lín ,
善 男 子 ！ 譬 如 世 間 ， 雖 有 上 妙 清 淨 園 林 ，
sǐ shī zhì zhōng zé wéi bú jìng , zhòng gòng shě zhī bù shēng ài zhuó 。
死 尸 至 中 則 為 不 淨 ， 眾 共 捨 之 不 生 愛 著 。
sè jiè yì ěr , suī fù jìng miào ,
色 界 亦 爾 ， 雖 復 淨 妙 ，
yǐ yǒu shēn gù , zhū fó pú sà xī gòng shě zhī 。
以 有 身 故 ， 諸 佛 菩 薩 悉 共 捨 之 。

shàn nán zǐ ! ruò yǒu bù néng zuò rú shì guān ,
善 男 子 ！ 若 有 不 能 作 如 是 觀 ，
bù míng xiū shēn 、 bù xiū jiè zhě 。
不 名 修 身 、 不 修 戒 者 。

shàn nán zǐ ! ruò bù néng guān jiè shì yí qiè shàn fǎ tī dèng ,
善 男 子 ！ 若 不 能 觀 戒 是 一 切 善 法 梯 墜 ，
yì shì yí qiè shàn fǎ gēn běn , rú dì xī shì yí qiè shù mù suǒ shēng zhī běn ;
亦 是 一 切 善 法 根 本 ， 如 地 悉 是 一 切 樹 木 所 生 之 本 ；
shì zhū shàn gēn zhī zuì dǎo shǒu , rú bǐ shāng zhǔ dǎo zhū shāng rén ;
是 諸 善 根 之 最 導 首 ， 如 彼 商 主 導 諸 商 人 ；
jiè shì yí qiè shàn fǎ shèng chuáng , rú tiān dì shì suǒ lì shèng chuáng ;
戒 是 一 切 善 法 勝 幢 ， 如 天 帝 釋 所 立 勝 幢 ；
jiè néng yǒng duàn yí qiè è yè jí sān è dào , néng liáo è bìng yóu rú yào shù ;
戒 能 永 斷 一 切 惡 業 及 三 惡 道 ， 能 療 惡 病 猶 如 藥 樹 ；
jiè shì shēng sǐ xiǎn dào zī liáng , jiè shì cuī jié è zéi kǎi zhàng ,
戒 是 生 死 險 道 資 糧 ， 戒 是 摧 結 惡 賊 鎧 仗 ，
jiè shì miè jié dú shé liáng zhòu , jiè shì dù è yè xíng qiáo liáng 。
戒 是 滅 結 毒 蛇 良 呪 ， 戒 是 度 惡 業 行 橋 梁 。

ruò yǒu bù néng rú shì guān zhě , míng bù xiū jiè 。
若 有 不 能 如 是 觀 者 ， 名 不 修 戒 。

bù xiū xīn zhě , bù néng guān xīn , qīng zào dòng zhuǎn , nán zhuō nán tiáo ,
不 修 心 者 ， 不 能 觀 心 ， 輕 躁 動 轉 ， 難 捉 難 調 ，

chí chěng bēn yì , rú dà è xiàng ; niàn niàn xùn sù , rú bǐ diàn guāng ;
馳 騁 奔 逸 ， 如 大 惡 象 ； 念 念 迅 速 ， 如 彼 電 光 ；

zào rǎo bú zhù , yóu rú mí hóu , rú huàn rú yàn ,
躁 擾 不 住 ， 猶 如 彌 猴 ， 如 幻 如 燄 ，

nǎi shì yī qiè zhū è gēn běn , wǔ yù nán mǎn , rú huǒ huò xīn ;
乃 是 一 切 諸 惡 根 本 ， 五 欲 難 滿 ， 如 火 獲 薪 ；

yì rú dà hǎi , tūn shòu zhòng liú ; rú màn tuó shān , cǎo mù zī duō ;
亦 如 大 海 ， 吞 受 眾 流 ； 如 漫 陀 山 ， 草 木 滋 多 ；

bù néng guān chá shēng sǐ xū wàng , dān huò zhì huàn , rú yú tūn gōu ;
不 能 觀 察 生 死 虛 妄 ， 耽 惑 致 患 ， 如 魚 吞 鉤 ；

cháng xiān yǐn dǎo zhū yè suí cóng , yóu rú bèi mǔ yǐn dǎo zhū zǐ ;
常 先 引 導 諸 業 隨 從 ， 猶 如 貝 母 引 導 諸 子 ；

tān zhuó wǔ yù , bú yào niè pán , rú tuó shí mì nǎi zhì yú sǐ ,
貪 著 五 欲 ， 不 樂 涅 槃 ， 如 駝 食 蜜 乃 至 於 死 ，

bú gù chú cǎo , shēn zhuó xiàn lè , bù guān hòu guò ,
如 牛 tān miáo , bú jù zhàng chǔ 。 chí chěng zhōu biān èr shí wǔ yǒu ,
猶 如 jí fēng chuī dōu luó róng , suǒ bù yīng qiú , qiú wú yàn zú ,
如 無 zhì rén qiú wú rè huǒ , cháng yào shēng sǐ , bú yào xiè tuō ;
如 縊 pó chóng , yào rèn pó shù , mí huò ài zhuó shēng sǐ chòu huì ;
猶 如 yù qiú , yào yù zú nǚ ; yì rú cè zhū , lè chǔ bú jìng 。
若 有 bù néng rú shì guān zhě , míng bù xiū xīn 。
不 xiū huì zhě , bù guān zhì huì yǒu dà shì lì rú jīn chì niǎo ,
能 huài è yè , huài wú míng àn ,

yóu rú rì guāng néng bá yīn shù , rú shuǐ piāo wù ;
猶 如 日 光 能 拔 陰 樹 ， 如 水 漂 物 ；
fén shāo xié jiàn yóu rú měng huǒ 。
焚 燒 邪 見 猶 如 猛 火 。

huì shì yí qiè shàn fǎ gēn běn , fó pú sà mǔ zhī zhǒng zǐ yě 。
慧 是 一 切 善 法 根 本 ， 佛 菩 薩 母 之 種 子 也 。

ruò yǒu bù néng rú shì guān zhě , bù míng xiū huì 。
若 有 不 能 如 是 觀 者 ， 不 名 修 慧 。

shàn nán zǐ ! dì yī yì zhōng , ruò jiàn shēn , shēn xiàng , shēn yīn , shēn guǒ ,
善 男 子 ！ 第 一 義 中 ， 若 見 身 ， 身 相 ， 身 因 ， 身 果 ，
shēn jù , shēn yī , shēn èr , cǐ shēn , bǐ shēn , shēn miè , shēn děng ,
身 聚 ， 身 一 ， 身 二 ， 此 身 ， 彼 身 ， 身 滅 ， 身 等 ，
shēn xiū , xiū zhě , ruò yǒu rú shì jiàn zhě , míng bù xiū shēn 。
身 修 ， 修 者 ， 若 有 如 是 見 者 ， 名 不 修 身 。

shàn nán zǐ ! ruò jiàn jiè , jiè xiàng , jiè yīn , jiè guǒ , jiè shàng ,
善 男 子 ！ 若 見 戒 ， 戒 相 ， 戒 因 ， 戒 果 ， 戒 上 ，
jiè xià , jiè jù , jiè yī , jiè èr , cǐ jiè , bǐ jiè , jiè miè ,
戒 下 ， 戒 聚 ， 戒 一 ， 戒 二 ， 此 戒 ， 彼 戒 ， 戒 滅 ，

jiè děng 、 jiè xiū 、 xiū zhě 、 jiè bō luó mì ，
 ruò yǒu rú shì jiàn zhě ， míng bù xiū jiè 。
 ruò jiàn xīn 、 xīn xiàng 、 xīn yīn 、 xīn guǒ 、 xīn jù 、 xīn jí xīn shù 、
 xīn yī 、 xīn èr 、 cǐ xīn 、 bǐ xīn 、 xīn miè 、 xīn děng 、 xīn xiū 、
 xiū zhě 、 shàng zhōng xià xīn 、 shàn xīn 、 è xīn ，
 ruò yǒu rú shì jiàn zhě ， míng bù xiū xīn 。
 shàn nán zǐ ！ ruò jiàn huì 、 huì xiàng 、 huì yīn 、 huì guǒ 、 huì jù 、
 huì yī 、 huì èr 、 cǐ huì 、 bǐ huì 、 huì miè 、 huì děng 、
 shàng zhōng xià huì 、 dùn huì 、 lì huì 、 huì xiū 、 huì xiū zhě ，

ruò yǒu rú shì jiàn zhě , míng bù xiū huì 。
若 有 如 是 見 者 ， 名 不 修 慧 。

shàn nán zǐ ! ruò yǒu bù xiū shēn 、 jiè 、 xīn 、 huì , rú shì zhī rén ,
善 男 子 ！ 若 有 不 修 身 、 戒 、 心 、 慧 ， 如 是 之 人 ，

yú xiǎo è yè dé dà è bào , yǐ kǒng bù gù , cháng shēng shì niàn :
於 小 惡 業 得 大 惡 報 ， 以 恐 怖 故 ， 常 生 是 念 ：

『 wǒ shǔ dì yù , zuò dì yù xíng 。 』
『 我 屬 地 獄 ， 作 地 獄 行 。

sūi wén zhì zhě shuō dì yù kǔ , cháng zuò shì niàn :
雖 聞 智 者 說 地 獄 苦 ， 常 作 是 念 ：

『 rú tiě dǎ tiě 、 shí huán dǎ shí 、 mù zì dǎ mù 、 huǒ chóng lè huǒ ,
『 如 鐵 打 鐵 、 石 還 打 石 、 木 自 打 木 、 火 蟲 樂 火 、

dì yù zhī shēn huán sì dì yù 。 ruò sì dì yù , yǒu hé kǔ shì ? 』
地 獄 之 身 還 似 地 獄 。 若 似 地 獄 ， 有 何 苦 事 ？ 』

pì rú cāng yíng wéi tuò suǒ nián , bù néng zì chū 。
譬 如 蒼 蠅 為 唾 所 黏 ， 不 能 自 出 。

shì rén yì ěr , yú xiǎo zuì zhōng bù néng zì chū 。
是 人 亦 爾 ， 於 小 罪 中 不 能 自 出 。

xīn chū wú huǐ , bù néng xiū shàn , fù cáng xiá cǐ ,
suī yǒu guò qù yí qiè shàn yè , xī wéi shì zuì zhī suǒ gòu wū ,
shì rén suǒ yǒu xiàn shòu qīng bào , zhuǎn wéi dì yù jí zhòng è guǒ 。
shàn nán zǐ ! rú xiǎo qì shuǐ , zhì yán yì shēng ,
qí wèi xián kǔ , nán kě dé yǐn , shì rén zuì yè yì fù rú shì 。
shàn nán zǐ ! pì rú yǒu rén , fù tā yì qián , bù néng cháng gù ,
shēn bèi xì fú , duō shòu zhòng kǔ , shì rén zuì yè yì fù rú shì 。
shī zǐ hǒu pú sà yán : 「 shì zūn !
shì rén hé gù lìng xiàn qīng bào zhuǎn dì yù shòu ? 」

fó yán : 「 shàn nán zǐ !
 佛 言 : 「 善 男 子 !
 yí qiè zhòng shēng ruò jù wǔ shì , lìng xiàn qīng bào zhuǎn dì yù shòu 。
 一 切 眾 生 若 具 五 事 , 令 現 輕 報 轉 地 獄 受 。
 hé děng wéi wǔ ? yī yú chī gù , èr shàn gēn wéi shǎo gù ,
 何 等 為 五 ? 一 愚 癡 故 , 二 善 根 微 少 故 ,
 sān è yè shēn zhòng gù , sì bú chàn huǐ gù , wǔ bù xiū běn shàn yè gù 。
 三 惡 業 深 重 故 , 四 不 懺 悔 故 , 五 不 修 本 善 業 故 。
 fù yǒu wǔ shì : yī xiū xí è yè gù , èr wú jiè cái gù ,
 復 有 五 事 : 一 修 習 惡 業 故 , 二 無 戒 財 故 ,
 sān yuǎn lí shàn gēn gù , sì bù xiū shēn jiè xīn huì gù ,
 三 遠 離 善 根 故 , 四 不 修 身 戒 心 慧 故 ,
 wǔ qīn jìn è zhī shì gù 。
 五 親 近 惡 知 識 故 。
 shàn nán zǐ ! shì gù néng lìng xiàn shì qīng bào dì yù zhòng shòu 。
 善 男 子 ! 是 故 能 令 現 世 輕 報 地 獄 重 受 。
 shī zǐ hǒu yán : 「 shì zūn !
 師 子 吼 言 : 「 世 尊 !

hé děng rén néng zhuǎn dì yù bào xiàn shì qīng shòu 。 何 等 人 能 轉 地 獄 報 現 世 輕 受 。 「
shàn nán zǐ ! ruò yǒu xiū xí shēn 、 jiè 、 xīn 、 huì , 善 男 子 ! 若 有 修 習 身 、 戒 、 心 、 慧 ,
rú shàng suǒ shuō , néng guān zhū fǎ tóng rú xū kōng , 如 上 所 說 , 能 觀 諸 法 同 如 虛 空 ,
bú jiàn zhì huì bú jiàn zhì zhě 、 bú jiàn yú chī bú jiàn yú zhě , 不 見 智 慧 不 見 智 者 、 不 見 愚 癡 不 見 愚 者 ,
bú jiàn xiū xí jí xiū xí zhě , shì míng zhì zhě 。 不 見 修 習 及 修 習 者 , 是 名 智 者 。
rú shì zhī rén zé néng xiū xí shēn jiè xīn huì , 如 是 之 人 則 能 修 習 身 戒 心 慧 ,
shì rén néng lìng dì yù guǒ bào xiàn shì qīng shòu 。 是 人 能 令 地 獄 果 報 現 世 輕 受 。
shì rén shè zuò jí zhòng è yè , sī wéi guān chá néng lìng qīng wéi , 是 人 設 作 極 重 惡 業 , 思 惟 觀 察 能 令 輕 微 ,
zuò shì niàn yán : 『 wǒ yè suī zhòng , bù rú shàn yè 。 作 是 念 言 : 『 我 業 雖 重 , 不 如 善 業 。

pì rú dié huā , suī fù bǎi jīn , zhōng bù néng dí zhēn jīn yì liǎng 。
譬 如 疊 華 ， 雖 復 百 斤 ， 終 不 能 敵 真 金 一 兩 。

rú héng hé zhōng tóu yì shēng yán , shuǐ wú xián wèi , yǐn zhě bù jué 。
如 恆 河 中 投 一 升 鹽 ， 水 無 鹹 味 ， 飲 者 不 覺 。

rú jù fù zhě , suī duō fù rén qiān wàn bǎo wù ,
如 巨 富 者 ， 雖 多 負 人 千 萬 寶 物 ，

wú néng xì fú lìng qí shòu kǔ , rú dà xiāng xiàng néng huài tiě suǒ ,
無 能 繫 縛 令 其 受 苦 ， 如 大 香 象 能 壞 鐵 鎖 ，

zì zài ér qù 。 zhì huì zhī rén yì fù rú shì , cháng sī wéi yán :
自 在 而 去 。 』 智 慧 之 人 亦 復 如 是 ， 常 思 惟 言 ：

『 wǒ shàn lì duō , è yè léi ruò ,
我 善 力 多 ， 惡 業 羸 弱 ，

wǒ néng fā lù chàn huǐ chú è , néng xiū zhì huì 。
我 能 發 露 懺 悔 除 惡 ， 能 修 智 慧 。

zhì huì lì duō , wú míng lì shǎo 。 』 rú shì niàn yǐ , qīn jìn shàn yǒu ,
智 慧 力 多 ， 無 明 力 少 。 』 如 是 念 已 ， 親 近 善 友 ，

xiū xí zhèng jiàn , shòu chí dú sòng , shū xiě jiě shuō shí èr bù jīng ,
修 習 正 見 ， 受 持 讀 誦 ， 書 寫 解 說 十 二 部 經 ，

jiàn yǒu shòu chí dú sòng 、 shū xiě jiě shuō zhī zhě , xīn shēng gōng jìng ,
jiān yǐ yī shí 、 fáng shè 、 wò jù 、 bìng yào 、 huā xiāng ér gòng yàng zhī ,
zàn tàn zūn zhòng , suǒ zhì dào chù chēng shuō qí shàn , bù shuō qí duǎn ,
gòng yàng sān bǎo , jìng xìn fāng děng dà niè pán jīng ,
rú lái cháng héng wú yǒu biàn yì , yí qiè zhòng shēng xī yǒu fó xìng 。
shì rén néng lìng dì yù zhòng bào xiàn shì qīng shòu 。 shàn nán zǐ ! yǐ shì yì gù ,
fēi yí qiè yè xī yǒu dìng guǒ , yì fēi yí qiè zhòng shēng dìng shòu 。 」
dà bō niè pán jīng juàn dì èr shí jiǔ

lí 離	pó 婆	lí 離	pó 婆	dì 帝	qiú 求	hē 訶	qiú 求	hē 訶	dì 帝	tuó 陀	luó 羅	ní 尼	dì 帝	ní 尼	hē 訶	là 囉	dì 帝
pí 毗	lí 黎	nǐ 你	dì 帝	mó 摩	hē 訶	qié 伽	dì 帝	zhēn 真	líng 陵	qián 乾	dì 帝	suō 娑	pó 婆	hē 訶	<i>Seven times</i>		
nán 南	mó 無	hē 喝	là 囉	dá 怛	nuó 那	duō 哆	là 囉	yè 夜	yé 耶	qié 佉	là 囉	qié 佉	là 囉				
jù 俱	zhù 住	jù 俱	zhù 住	mó 摩	là 囉	mó 摩	là 囉	hǔ 虎	là 囉	hōng 吽	hè 賀	hè 賀					
sū 蘇	dá 怛	nú 拏	hōng 吽	pō 潑	mǒ 抹	nú 拏	suō 娑	pó 婆	hē 訶	<i>Three times</i>							
yuàn 願	yǐ 以	cǐ 此	gōng 功	dé 德	zhuāng 莊	yán 嚴	fó 佛	jìng 淨	tǔ 土								
shàng 上	bào 報	sì 四	shèng 聖	ēn 恩	xià 下	jì 濟	liù 六	fán 凡	kǔ 苦								
suǒ 所	yǒu 有	fǎ 法	jiè 界	zhòng 眾	xī 悉	xiū 修	pú 菩	tí 提	hèng 行								
jìn 盡	cǐ 此	yí 一	bào 報	shēn 身	tóng 同	shēng 生	jí 極	lè 樂	guó 國								